

**Frederi e Mario  
Mistral**

**Escourregudo  
pèr Itàli**

**Viage à Veniso**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

# Escourregudo pèr l'Itàli

## I - Mounegue e Gèno

Gèno, dóu 17 d'abriéu de 1891.

I'avié 'n bèu tèms, ami Folco, que m'ère proumés lou viage d'Itàli. Mai pèr uno causo o pèr l'autro, n'aviéu pancaro agu lesi. Aquesto fes pamens nous veici embarca.

Parti de Gravesoun emé ma mouié lou 14 au matin, sian vengu, d'uno estirado, passa la niue à Mounegue. A la vihado, nous trouvan emé lou gènt escultour Fabio Stecchi e soun bèu-paire, qu'es lou coumandant de la gàrdi de la Principauta. Ensèn anerian un pau au casino de Monte-Carlo, e entre intra, au burèu monte dounon li carto, i'avié-ti pas un emplega que legissié "l'Aiòli"?

Bono marco, me diguère, es lou cop de risca quàuqui gros nas à la rouletto.

— Anas gagna, me faguè Pau Glaize, l'afelibri Conse de Franço auprès dóu Prince de Mounegue, que me venguè touca la man, anas gagna d'emblado voste viage d'Itàli...

E i'anère, pecaire, de moun bèu louvidor, que lou rastèu, en un vira d'iue, me rabaiè à la moustacho. Pièi, après quàuqui tour dins lou palais dóu Diable, à l'entour di taulado cargado d'or e de bihet, ounte barbèlon silencious li jougadou e jougarello, intrerian uno passado à la salo d'espetacle, e pièi nous anerian coucha.

L'endeman de matin, un regard d'amiracioun sus aquéli baus superbe, escalabrous e negre, que fan calo à Mounegue contro lou Vènt-Terrau: adamont la Tèsto de Can e la Turbiò, uno Tourre-Magno bastido pèr Cesar Aguste (Traphœa Augusti), un cop d'iue sus li jardin qu'à grand frès entre-tènon autour de Monte-Carlo... e filan sus Ventimiho. Es aqui que la Dougano vesito li bagage, e aquelo vesito es lou plus gros tracas dóu viage.

De moulounado de vouiajour, tau que li pàuris ombro que van passa la barco à Caroun, soun aqui que s'esquichon à l'entour di taulié pèr durbi si valiso, porto-mantèu e malo. Li fouranaire furnon, bourroulon tout acò. Avès bèu à-n-afourti, à jura vosto paraulo que pourtas rèn de defendu: vous meton vosto fardo touto sèns dessus dessous.

Vengu moun tour, aguère l'idèio d'eisibi à l'emplega de la Dougano Italiano moun brevet d'Ouficié de la Courouno d'Itàli, que m'avié fa valé autre-tèms, en Avignoun, au Centenàri de Petrarco, M. lou comte Nigra, embassadour d'Itàli.

Lou douganié boutè si bericle, legiguè lou diploma, me regardè, me saludè en pourtant la man au kèpi, e... passo que t'ai vist. Aguère pas la peno de descourda ni de moustra lis agoubiho que pourtant. E 'mé la prèisso que i'avié, talo favour, vous assure, nous fuguè d'un bèu soulas.

E nous vaqui envagouna, fusant long de la ribo de la mar ligouriano, toujours long de la ribo enjusqu'à Gèno e 'njusqu'à Piso. Touto aquelo coustiero estrecho e mountagnouso, tout-de-long semenado de bourg e de viloto qu'an li pèd dins la mar, es ço qu'apellon li marin la Ribiero de Gèno, qu'en dos part se diviso: la Ribiero dóu Pounènt, qu'es au pounènt de Gèno, e la Ribiero dóu Levant, qu'es au levant d'aquelo vilo.

Vesèn passa Bourdiguiero e Sant-Remo que fournisson à Roumo li paumo de la Semano Santo. Quand se dreissè, parèis, lou famous oubelisque de la plaço de Sant-Pèire, e que li cau e li courdage noun poudien plus tira, e que, mau-grat la defènso, soutu peno de mort, de parla d'aquéu moumen, un cridè:

— Bagnas li cordo! e que, bagnado li cordo, l'oubelisque pousquè s'auboura e quiha dre, dison qu'aquéu que cridè se devinavo de Sant-Remo e que, pèr recoumpènso, reçaupè pèr li siéu à perpetuïta lou dre de fourni li rampau de la Semano Santo à Roumo.

D'arangié, de limounié, tóuti carga de si fru jaune, se veson dóu camin de ferre. De mato d'aloues emé si gròssi fueio pouchudo e menaçanto, de figuiero barbaresco, de lachusclo grandarasso, garnisson li ribas. Li vigno soun adoubado e mountado en autin. Mai ço qu'es bèu au-dessus de tout, es aquélis óulivié, aquéli bos d'óulivié, abandouna à-n-éli meme, ramu e capelu coume de grand sause plouraire, que dounon au païs uno coulour classico e pouëtico incoumparablo. De quant aquélis aubre abihon miés la terro que lis aubre estrangié que tambèn ié trachisson, tau que paumié, eucalyptus, caoutchou, etc., e que, pèr óupulènt e ourgueious que siegon, se vèi toujours que soun pas d'eici, pas mai que li moussu de Paris o de Loundre que vènon iverna dins li villa d'aquéli costo.

De l'auro, se vèi blanqueja li cimo ennevassado dis Aup de Ligourio; dóu Miejour, la mar inmènso, emé, de liuen en liuen, un bastimen à velo que plan-planet camino.

Sus l'estrecho listo de terro qu'es entre mar e mount e que noste trin seguis, de vilo e de vilage, basti emé de brico o 'mé de roucassoun: la pèiro de taio manco. Lis oustau soun pinta, deforo, emé de bòu, quouro jaune, quouro rouge. Li clouchié, peréu de brico, soun rouman, en lanterno, de fes emé si fenèstro poulidamen embessounado. De fes, dins un jardin, un ase viro la pouso-raco. De fes un cabrié, 'mé si cabro pendudo i ro que nous douminon, regardo passa lou trin. Tout acò grasiha, nega dins lou soulèu.

E toujours de mountagno e de pertus à travessa; e toujours d'óuliveto qu'escalon li mountagno; emé de pichot port de mar: Port-Maurise, Ouneio, Diano-Marina, desvasta pèr lou darrié terro-tremo, e Albenga, e Savouno, qu'es uno vilo de fabrico e de canoun de chaminèio.

Un emplega dóu trin nous demando d'acaton se nous farié plesi de demoura soulet dins noste coumpartimen. Ié disèn d'o; e coume vesèn qu'aparo la man de caire, ié fasèn esquiha 'no pèço... e 'm' acò plus res mounto de tout dóu long de la routo. Soulamen, en reflexissèn, trouvan après, ma fisto, qu'avèn agu proun tort de nous faire embarra tóuti soulet dins noste cast: car es dins aquéli parage que, l'an passa, dins un vagoun, fuguè, pecaire, assassina, un paure felibre de Cano que revenié de vèire aquelo qu'anavo espousa.

Mai n'escaparen d'aquesto. Vès-aqui Cocolito, pichoto vilo au bord de la mar, qu'es, dison, la patriò dóu grand Cristòu Couloub; pièi Sestri, ounte un vòu de drouloun, estroupa jusqu'i cueisso e gafant dans la mar, cridon de ié jita de sòu. N'i'en trasèn quàuquis-un de la fenèstro dóu vagoun, e li van champeira souto lis espousc de l'erso en barbutant coume d'anedoun.

A jour fali, emé l'arc-de-sedo (que ié fai un arc de triounfle), intran enfin dins Gèno, meraviousamen assetado e estajado dins lou founs de soun Gou, subre de colo que l'embaron e la defèndon de pertout. N'ai pas lesi, coume pensas, de vous descriéure eici, e à la despachado, Gèno la Superbo. Fau, pèr se rèndre comte de la magnificènci d'aquelo anciano republico e di gràndi famiho que n'en brigavon lou gouvèr, fau lou vèire pèr lou crèire. De carriero bourdado de palais istouri, de glourious palais en mabre blanc massis, de palais que s'apellon lou Palazzo Ducale, lou Palazzo Doria, lou Palazzo Adorno, lou Palazzo Durazzo, lou Palazzo Balbi, lou Palais Rouge, lou Palais Blanc, emé de porge e d'escalié que sèmlon fa pèr de gigant, emé de galarié tóuti coumoulo de pinturo, que soun duberto à tout venèn... es uno incoumparablo glòri. E pièi li glèiso, l'Annunziata, touto resplendènto d'or, de mabre e de tablèu, e San Lorenzo e San Ambrogio. Faudrié 'no mesado pèr bèn vèire tout acò. Mai sian pressa, e au bout d'uno journado e miejo, prenèn lou camin de Piso.

## II - Piso e Roumo

Roumo, dóu 18 d'abriéu de 1891.

Parti de Gèno pèr tira sus Piso, seguissèn mai la costo apelado aquest cop Ribiero dóu Levant, coustiero mountagnouso sèmpre, tant que la Ligourio duro, durant belèu 25 lègo encaro. Passan à Nervi, Chiavari e La Spezia (qu'es lou grand port de guerro de l'Itàli), e lou camin de ferre vai que pèr traucarié; travessan 80 pertus: se pòu rèn vèire.

Enfin li mountagno s'alienchon, e ié vesèn de gràndi taco blanco que parèisson de nèu: es li mabriero de Carraro, ounte 6.000 traçaire cavon lou mabre blanc qu'aprouvesis lou mounde. Nous veici en Touscano. La terro devèn drudo. Li vigno, long di valat, coume au tèms de Vergèli, escalon i piboulo. La plano s'espargio, toujours que mai inmènso, pradarié verdo e palunenco que nous adus enjusqu'à Piso.

Piso, emé si vièi bàrri de patòu rouginas, ennegri pèr lou tèms, perdudo dins li baïso d'un vaste plan-païs, nous fai l'efèt de noste Aigo-Morto, soulamen forço plus grando. Lou flume d'Arno la travèssò. De carriero amplo e longo, caladado de bard. D'oustalas venerable, emé de téulisso à envans, tóuti emé si fenèstro cledado en ferre martela. Ciéuta dóu Mejan-Age, abandonado pèr la vido, mai qu'a garda lou grand aspèt de soun passat illustre. Li mounumen superbe qu'avié basti pèr s'adourna, quand èro republico independènto e poudèrouso, soun encaro aqui dre. Car dins aquesto Itàli inteligènto e noblo, emai i'ague, coume pertout, agu si revoulucioun, ié soun jamai estado avuglo e bèsti coume en França. Li mounumen, lis estatuo, li glèiso, li palais, li toumbèu, li blasoun di famiho istourico, tout acò 's aqui entié, respeta, ounoura dóu pople. L'istòri nacionalo, escricho sus li pèiro, es, à bèus iue vesènt e pèr tóuti delongo, un ensignamen d'ounour e d'amour patriau.

Se pòu pas dire l'empressioun esbalauvido que vous fan de mounumen tau que la catedralo, lou Duomo, coume dison, baselico à cinq nau, coustruicho touto en mabre blanc emé d'encroustacioun de negre, touto clafido de cap-d'obro; lou clouchié o Tourre Pendènto, à despart de la glèiso, emé si vuech estage tóuti en mabre blanc, tóuti envirouna, à l'entour depèr-deforo, de coulounado superpausado; lou Batistèri, mai tout de mabre, de formo circulàri, auboura dins lou cèu, peréu à despart de la glèiso, à 54 mètre d'aut, sus un trentenau de large; enfin, lou Campo-Santo, qu'acò 's lou cementèri e lou panteon de Piso. La terro, presso au Calvèri, n'en fuguè carrejado, dins lou tèms di Crousado, sus 53 navire. Es ùni vèsti clastro recuberto d'un envans, em' au mitan la terro santo. Sus li muraio, qu'an en loungour, lis uno 126 mètre, lis outro 52, emé 15 d'aussado, soun tout à l'entour pintado de fresco espetaclouso pèr li pintre primitiéu dis escolo d'Itàli. Davans aquéli sceno o imaginacioun fourmidablo e naïvo, tirado de la Biblo, o retrasènt l'autre mounde, Infèr e Paradis, i'aurié de que bada e amira un mes de tèms. Au sòu, tout à l'entour, i'a li toumbèu e lis image de tóuti li Pisan qu'an fa ounour à soun païs.

A la paret pendoulon li cadeno de ferre de l'ancien port de Piso (d'ounte la mar s'es retirado, coume d'aquéu de Frejus, coume d'aquéu d'Aigo-Morto), cadeno que li Genouvés avien empourtado à Gèno, quand aguèron vincu la republico di Pisan (1362), e qu'an rendudo à Piso en 1860, après l'unificacioun nacionalo de l'Itàli.

Dins lou Domo, nous an fa vèire uno làmpi de brounze de Benvenuto Cellini, la memo qu'inspirè e revelè à Galilèu li lèi de la pesantour e aquéli dóu pendule. E dins la glèiso de San-Stefano, nous an moustra li drapèu turc, enleva i Musulman à la bataio de Lepante.

Pèr poudé arriba à Roumo à la bono dóu jour, sian reparti de Piso sus li tres ouro de matin, en empourtant d'aquelo vilo la malancounié profundo que douno, pèr eisèmple, la leituro de Dante dins sa Divino Coumèdi.

L'encountrado que travessan es toujours que mai basso e deserto e inmènso. Es ço qu'apellon Li Maremo, que retrason mai-que-mai nòsti coustiero de Crau, emé si garrigasso, si palun, sis estang, e aquéu marrit èr qu'apellon la malaria e que coungreio li fèbre. De liuen en liuen vesès, aqui coume en Camargo, de manado de cavalin e peréu de bouvino negro, emé si gardian à chivau, qu'au-liò dóu ficheiroun porton uno aguïado em' un fusiéu en bandouliero.

A l'ourizount, vaqui Corneto, que subre la mountagno banejo emé si toure. Pas liuen d'aqui, li rouino de l'anciano Tarquinò, ounte an dessousterre que-noun-sai de toumbo etrusco e d'innoumbràbli vas de terro, poulidamen istouria 'mé la mitoulougìo antico.

La Touscano a pres fin. Mai li Maremo toujours duron. Intran dins l'ancian Latium, ansin nouma e bèn nouma pèr raport à sa latitudo o estendudo plato de campèstre interminable, emé de mountiho tepouso, flourido de pourracho e de margarideto. D'aqui, d'eila, quauque escabot emé si pastre e 'mé sis ase, coume lis abeié d'Arle. La vido pastouralo es la memo pertout. Pièi d'agarrus e de genèsto, quauco bello pinedo de pin paro-soulèu, alin de-vers la mar, que ribejan blavenco. De gros biòu gris, qu'estrasson eilalin un trescamp. E toujours la pourracho (asphodelus, flour counsacrado à la mort pèr lis ancian), que dins li trescamp blanquejo.

Civita-Vecchia ! nous aprouchan... Vaqui lou Tibre, uno roubinasso gaire plus grando que la Sorgo, mai segur pas tant lindo; pièi Magliana, pecaire, que nous rapello Maiano. Pièi, à travès dis erme, tout-d'un-cop, de vièi bàrri fa de brico negrasso, em' uno gibo de coupolo, que pèr dessus mourrejo...

Es Roumo.

Nous metèn, esmóugu, au fenestroun. Lou trin a travessa li bàrri. Countùnio de landa au mitan dis ermas e de quàuqui taulado de cachofle e de caulet... E sian pamens dins Roumo, car de pertout negrejon o rougejon de rouino, d'aqui que dins la garo s'aplane la vapour.

Roumo, dóu 24 d'abriéu de 1891.

Entre nous èstre louja à noste albergo di Parigi, prenèn uno veituro à l'ouro, e vague de barrula d'un bout à l'autre de la vilo, pèr nous faire uno idèio generalo de Roumo.

La capitalo di Cesar, di Papo e de l'Itàli, es veritablamen à l'autour de tout pantai, senoun superiouro, que l'on pòu se n'èstre fa. Aqui, d'ounte que vous virés, tout es grand, tout es bèu, tout encaro plus bèu. La puissanço suprèmo que, despièi dous milo an, se i'es perpetuado souto formo d'empèri o de pountificat, se vèi qu'eternamen a vougu se i'afourti à la visto dóu mounde pèr de mounumen digne d'elo. Que fugue lis oustau, li palais, li basilico, li plaço, li carriero, li font, li coulounado, tout ié retrais la forço, la majesta roumano.

Oh! aquéli font superbo, que n’i’a pas si pariero en ges de capitalo! de font coume de flume, qu’aboundon, que desboundon coume aquelo de Vau-Cluso, emé de diéu de mabre, couloussau e tranquile, que li regardon espousca.

Sian escala au mount Janicule, e d’aqui avèn vist l’espandidou de Roumo, si clouchié innoumbrable, si domo, si coulouno, sis oubelisque, si bouquet de pin paro-soulèu, la grand coupolo de Sant Pèire, lou fort Sant-Ange, au bord dóu Tibre, uno escampihado de glèiso, sus li mounto-davalo di sèt famóusi colo tout lou desplegamen de l’istòri Roumano.

Dimenche 19 d’abriéu.

Anan vèire Sant Pèire. La façado, touto grando e gigantesco que se mostre, dins soun encadramen de coulounado einormo, noun satisfai en plen lis iue dóu regardaire. La masso touto bruto dóu Palais d’Avignoun es mai impausanto qu’acò. Intren dedins.

Oh! aqui, avès bèu à prevèire tout ço qu’avès legi ausi dire de Sant Pèire. Sias counfoundu d’amiracioun. Es bèn acò lou tèmplo lou mai espetaclous que se fugue auboura à la Divinita. Pèr grandaras, pèr auturous, desmesura que tout ié fugue, i’a tant de proupourcioun, d’unita, d’armouniò, dins l’edifice entié, que vous ié sentès à l’aise e emparadisa dins lou Bèu assoulu. Jamai talo magnificènci noun fuguè coume aqui escampado à bèl èime pèr la man de l’engèni, e sènso pourta nouiso à la simplecita. Fau avoua pamens que i’a talo capello, brounzido dóu soulèu e touto embausado di ferigoulo dis Aupihò, qu’inspirarié belèu un sentimen mai religious.

Coume nous passejan d’uno capello à l’autro (capello ounte cauprien li plus gràndi glèiso de Prouvènço), en amirant li toumbèu di papo, li paret revestido di mabre li mai precious, li meravìho de la pinturo eternisado en mousaïco, remarcan, acouidado à la baso d’un pieloun, uno damiseleto en dòu d’uno vinteno d’an, bèn messo e poulideto, que sèmblo prega Diéu. Un pau après, ause darrié iéu uno voues crentouseto que me fai:

— Buon signore, un piccolo soldo, al nome di Dio!

Me revire: es la damisello que venian de remarca.

La mendicita, eici, a liè de tóuti li maniero. De-longo à voste entour avès quauco man duberto. Mai un tra de coustumo es aqueste d’eici. Dins la carriero vesèn un paure que demando l’óumorno à-n-un brave recoulèt. Lou mouine, gravamen, sort de sa pòchi sa tabaquiero, la duerb, e l’óufris au paure. Lou paure, gravamen, pren uno preso de taba, se clino e dis gramaci.

Avèn ausi à Sant Pèire li famous musici e soprani dóu papo. Canton bèn, en perfecion; mai pamens soun canta, o pulèu soun quilet, a quaucarèn que desagrado. E pièi fai un drole efèt de vèire aquéli voues de femo sourti d’individu qu’an li moustacho e li péu gris.

Dilun, 20 d'abriéu.

Vuei escalan au Capitòli, un planestèu bourda de palais, qu'au mitan i'a l'estatuo equèstro de Marc-Aurèli, amirable cap-d'obro de l'esculturo antico. Dins li palais un museon, ounte, entre àutri bèlli causo, lou Gladiatour mourènt.

Nous veici dins la Roumo antico, que dessousterron pau à pau. Vès-aqui lou Forum, tout clafi de coulouno routo, e quàuquis uno drecho coume au vièi tiatre d'Arle, tout plen de tèmples en rouino, emé d'arc-de-triounfle sus la Vïo Sacrado: l'arc de Setime Sevère, pu liuen aquéu de Titus, e pièi aquéu de Coustantin. Mai, bèu que bèu, aquéls arc fan mens d'efèt, nous sèmblo, qu'aquéli d'Aurenjo e de Sant-Roumié, pèr-ço-que vuei soun dins de baïssos e que li nostre soun plaça forço miés en favour.

Vaqui lou Couloussèu einorme, tout badant, tout basti de pèiro duro e de patòu, mai tout desvalabra. Nòstis Arenos d'Arle e memamen de Nimes, bèn que forço mens grandos, palisson pas, de bèn se manco, contro aquéli de Roumo, subre-tout quand li braus e nòstis Arlatencos ié redounon la vido qu'eici es morto pèr toujours.

Mai çò que nous estouno mai que lou Colosseo, es lou palais dis empeire, un clapas fourmidable de muraïo de brico, de croto sournos espaventablos, d'esmaradous d'engoulidou, d'interminàbli courredous, que formon li dessoutos de la demoro di Cesar, e que retrason à faire pòu, rèn que de n'en vèire li rouinos, la moustrouseta de l'empèri rouman.

Mai çò que nous espanto mai que lou palais di Cesar, es l'amoulounamen, l'estendedou de muraïasso, de paret esfraïouso d'autour e d'espessour, tóuti mai en patòu d'argelo, qu'apellon li Terme de Caracallo, e que tenien d'espaci, rèn qu'emé si bastisso, cènt milo mètres carra! Tout acò calada de richi mousaïco: uno Babilouno à brand, que noun ié soubros plus que si muraïos e si pourtaus.

En intrant dins uno glèïso que se trovo aqui pas liuen, Santo Mario Novo, lou sacrestan nous dis:

— Voulès vèire la toumbo, segnour, de papo Gregòri?

— Que Gregòri? ié fasèn.

— Gregòri XI, aquéu qu'entournè d'Avignoun la papauta à Roumo.

E, pensant au brihant recit que Fèlis Gras a fa d'acò dins sa Catarino de Sieno, anan legi l'epitàfi dóu pountife avignounen e regarda lou bas-relèu ounte Gregòri Vounges es representa quand rintro, souto lou pàli, à Roumo, aguènt à soun coustat Catarino de Sieno, e à l'entour lou pople que d'ageinouïoun l'aclamo.

Mai santo Catarino, bèn countènto, parèis, de la redacioun de l'Aiòli, nous a pas leïssa coume acò. Car l'endeman, à la glèïso de la Minervo, sian esta candi de trouva, pintado à la fresco en uno capello, la vido touto entiero de Catarino de Sieno, particulieramen l'episòdi de quand venguè dins Avignoun soulicita Gregòri XI, aqui acoumpagnado de soun counfessour Ramoun, tau que nous l'a retra Fèlis Gras dins l'Aiòli.



Dimars, 21 d'abriéu.

Anan au Vatican, aquéu palais inmènse que i'a mai de 10.000 chambro... Ah! moun paure Roumaniho, se vesiés li tresor, li meraviho d'art, amoulouna aqui dintre, em' autant de larguessa que de paciènci e de goust, pèr nòsti bon sant paire, li papo de la Glèiso! Aquello capello Sistino ounte, subre naturo, Miquèl-Ange a 'stampa soun Jujamen darrié; aquéli Lojo de Rafèu, ounte lou rèi di pintre a clafi li muraio de sis obro acoumplido... Pèr malur, lou salanc agarris tout acò, subre-tout li paret de la Capello Sistino.

Esbalauvi, sourtèn pèr nous ana espaça au Pincio. Travessan la Plaço dóu Pople, uno di plus charmanto, di plus pouëtico dóu mounde, e escalan au Monte Pincio, que i'a la Villa Medici. Sus aquel auturas, dins lou biais de la Roco de Dom avignounenco, mai d'uno amplour bravamen autro, i'a de supèrbi lèio d'éuse, emé de rengueirado de buste en mabre blanc, de buste de grands ome subre si pedestau. Se vèi d'aqui lou terradou, l'agro romano, enjusqu'i mountagno Sabino, e avau touto la ciéuta.

Retournan pèr lou Corso, qu'acò 's lou Cours de Roumo, uno longo carriero que sièr de permenado, que ié van li Rouman vèire passa li dono, mai que vau pas la carriero Nouaio de Marsiho, ni meme, à moun avis, la grand carriero d'Avignoun, nimai li lisso d'Arle.

Dimècre, 22 d'abriéu.

Tournan au Vatican pèr vesita, aqueste cop, lou museon lapidàri. Es ço que i'a dins Roumo, aqui, de mai ideau. Touto l'Antiqueta, emé si diéu e si divesso, sis eros, si pouèto, sis ouratour, sis emperaire, tout acò en cap-d'obro de l'esculturo antico, tout acò en pur mabre qu'es daura pèr lou tèms coume la cimo di grands aubre, s'atrovo aqui en tiero dins de galarié magnifico: lou Nil, lou Laoucououn, l'Antinòu, l'Ariano, e l'Apouloun dóu Bèu-Vesé. Apellon Bèu-Vesé lou coustat dóu Vatican d'ounte se vèi tout Roumo emé soun terradou. Fasié, aquéu matin, un tèms cerulen e sol; e touti aquéli mabre, dins l'azur oulimpian, semblavon respira soun inmourtalita de glòri.

Dijòu, 23 d'abriéu.

Destressouna, vers li sèt ouro, pèr un espet terrible: un brut coume jamai l'entendren plus de nosto vido, coume se lou cèu sus Roumo venguèsse de s'aprefoundi. Subran se duerb nosto fenèstro; un revoulun de pòusso enfumo nosto chambro; entendèn de pertout li vitro plòure à la carriero... Tóuti cresèn qu'un terro-tremo ague destrantaia l'oustau.

Ero uno poudriero que venié de sauta, poudriero bastido à quàuqui kiloumètre de la vilo eternalo, e que, la vèio meme, nous-autre i'avian passa contro, en anant à la tardo vesita foro bàrri la basilico de Sant Pau. D'aquéu moumen lou fiò couvavo!...

La pauro bello glèiso, que venian d'amira, restaurado de nòu, a agu, dins lou desastre, pèr 500.000 franc de veiriau embrisa. Noubre d'oustau, dins li bourgado, soun afoundra, destru.

Au Vatican, d'ausi s'esclapa li vitrage e tremoula li fundamento au brut de l'orro trounadisso, i'aguè, e se coumpren, uno passado d'escaufèstre. Se poudié supausa, se poudié redouta quauco negro entre-presso emé la dinamito... Mai s'es pas poussu saupre coume acò s'èro fa. Es toujours que i'a de mort, que-noun-sai de blessa, e de daumage en masso dins la vilo de Roumo, entre autre au Vatican, que se i'es rout proun vas etrusque, e dins tóuti li glèiso, que i'es tounba forço veiriau.

Avèn pièi vist, dins la journado, dins uno pichoto glèiso, Santo-Mario-de-la-Pas, li celèbri e adouràbli Sibilo de Rafèu, que ié soun pintado à la fresco. Creirias-ti qu'a faugu, en 1816, grata lou la de caus que i'avien passa dessus?

Vist peréu la grand glèiso de Sant-Jan-de-Latran, emé si rengueirado de bèlli coulouno antico que n'en suporton lou plafoun, tout plat e à rousasso dins de queissoun daura, coume dins la plus-part di basilico de l'Itali.

— Es Coustantin lou Grand, nous a counta noste couchié, que dounè au papo Sivèstre lou palais de Latran. Coustantin souffrissié d'un marrit mau d'esquino. Papo Sivèstre l'anè vèire:

— Coustantin, se vos gari, ve, te fau faire bateja.

— Iéu me fau bateja, respoundeguè l'empeire, se proumetes de me gari.

E 'm' acò Papo Sivèstre batejè Coustantin. Coustantin gariguè de soun marrit mau d'esquino; pièi, dóu countentamen, faguè bateja soun armado, emé tout lou pople de Roumo, e bèn mai: dounè au papo soun palais de Latran, e éu anè à Coustantinople.

Li couchié, eici à Roumo, soun versa à touto zuerto dins l'arqueoulougio e l'istòri roumano coume de proufessour. Lis entendès parla que de la Via Sacra, que de la Via Appia, que dóu Palazzo di Nerone. Li dirias tóuti latinisto.

En venènt de Latran, avèn passa à la Scala Santa, ùnis escalié de mabre que Jèsu-Crist mountè, quand lou menèron vers Pons-Pilat. I'avèn vist quàuqui bràvi femo que, pèr gagna lis indulgènci, lis escalavon d'ageinouion.

E coume, de retour, erian vers lou Foro Romano, avèn rescountra lou rèi que revenié 'mé soun courtege de vèire li blessa de la poudriero.

— Evviva il Re! li gènt cridavon.

Divèndre, 24 d'abriéu.

Vuei nous sian di de nous pausa, que tant d'amiracioun finis pèr embouni. E siéu ana, soulet, barrula 'n pau li carriero, e d'abord dins aquelo que me rapello lou país: la via degli Avignonesi. M'avise que li Rouman amon de sartaneja.

Uno porto l'autro noun, vesès sus lou lindau fregi de poumo d'amour, d'artichaut, de bougneto o de sòfi dóu Tibre. Oh! li bèu paquet de pòrri, e de cebo nouvello, que pendoulon à tout pas dins li boutigo d'ourtoulaio!

Mai li cafè soun estrechoun: de cafetoun coume n'avèn en Arle. Vous servon vosto tasso em' uno carrafo d'aigo, e jamai ges d'aigo-ardènt. Li counsumaire, digne e sobre, passon ansin sa vihado emé soun cafè de tres sòu, en charrant discretamen de la frescour de l'aqua marcia e sus li bòni font de Roumo. En un mot, à lou dire franc, la vido esteriouro (e poudèn juja qu'aquele), coumparativamen em' aquele de Franço, eici nous sèmblo morno.

Roumo, dóu 1é de mai de 1891.

En vesitant la glèiso de Sant Pèire encadena, qu'èro lou 25 d'abriéu, nous sian trouva, baile Folcò, davans lou toumbèu magnifi de toun rèire-gran d-ouuncle lou papo Jùli II, e quau i'avèn vist asseta? lou "Mouïse" de Miquèl-Ange. Un ome que tout-d'un-cop rescountrarié, agrouva un grand lioun que tèn d'à ment, esprouvarié, me sèmblo, lou segren que vous gagno en countemplant aquel oumenas. Vous douno la car de galino.

Dimenche, 26 d'abriéu.

Sian ana vèire li jardin de la villa Borghese: avian besoun de prene un pau l'èr. Sus la tardo, es aqui que li plus bèus equipage de l'auto soucieta roumano se mostron à la permenado. Lou païsage es encantaire: de pin-pignié gigant, d'éuse aut que-noun-sai, de grand lausié apoulounen, vengu à bèu bouquet au mitan di pradello; d'estatuo à bèl èime, que sèmblon èstre aqui despièi l'Antiqueta; de rouino mounumentalo, pèr lou plesi dis iue; de palais, de galarié, qu'entre-vesès darrié lis aubre: tout acò venerable, un pau abandouna, coume dins li castèu de fado, e tout acò illustre pèr lis evenimen o lis ome de glòri que i'an leissa sa traço.

Dilun, 27 d'abriéu.

Sourtèn de Roumo pèr lou Camin Apian, l'antico Via Appia, bourdado, pendènt de lègo, de toumbèu arrouina que se ié tocon tóuti. Es nòstis Aliscamp, esperlounga à perdo de visto. Touto la pouèsio de Roumo morto trèvo aqui. Acò tristas, acò desert, tout carga d'iscripcioun e de remembranço erouïco, s'envai en drecho ligno dins la planuro desoulado, enermassido, nuso, qu'encambo eilalin de renguiero d'arcado innoumbrablo, qu'à travès se ié vèi l'azur dóu cèu e di mountagno. Es la malancounié inmènso dóu passat, d'un passat fourmidable pèr sa touto puissanço e que vesès aqui pèr sòu. Es lou plourun di causo, es lou dóu de la terro sus dous milo an de glòri, cesarenc o papalo aprefoundi e avali.

Intran dins uno capeleto, la capello de Quo Vadis, ounte, dis la legèndo, Sant Pèire se levant de davans lou martire, uno niue, sus la Vïo Apiano, rescountrè Jèsu-Crist. Ié diguè:

— Mèstre, mounte vas

— Vau à Roumo, ié diguè Jèsu, me faire mai crucifica.

E Pèire retournè se faire metre en crous. Au sòu, sus un bard de mabre, soun marcado li piado de l'aparicioun de Jèsu; e li veguerian beisa pèr uno bando de passant.

Pas liuen d'aquí nous mostron uno intrado di Catacoumbo. Ié trouvan à la porto, souto un pichot envans, dous trapisto francés que n'en soun li gardian. Nous porjon à chascun uno candeletto de ciro. Lou mouine que nous guido n'a 'no pougnado à la man; e 'm' acò descendèn, emé nòsti lume, souto terro, pèr uno davalado picounado dins lou tufe, uno espèci de tufe negrinèu e terren. Un davans l'autre, penetran dintre de courredou bestort que, de chasque coustat, ié soun cava de cros, de cauno e de cafourno de tóuti li grandour. Sian dins la necroupòli di proumié Crestian de Roumo. Mai de cènt milo cors ié soun esta enterra. Forço traou, sus lou davans, an uno pèiro e 'n tros de mabre, que i'es marca lou noum dóu mort emé d'emblèmo religious o que ié soun pintado, à la fresco, de sceno de la primitivo glèiso. De signe particulié marcon la toumbo di martire, de fes uno ampoulo de sang caia, o bèn un pèis, IXOUS, clava pèr la fichouiro. Davans aquéli provo parlanto e pertoucanto di sàntis óurigino de la glèiso roumano, lou trapisto nous dis que l'autre jour un bon anglés, ministre proutestant, toumbè à si geinoun, ié demandant sa benedicioun.

Noste sejour à Roumo s'acabo pèr de vesito à la villa Albani, e à la Farnesino que, pencho pèr Rafèu, se ié vèi, deliciouso, l'istòri de Sichè, e à la villa Medici, ounte noste ami Hébert, l'amable direitour de l'Acadèmi de Franço, a bèn vougu nous counvida. Anan peréu vèire Frascati, tout plen de soumtuous castèu envirouna de souloumbrado, e d'aquí countemplan, uno bono fes encaro touto la campagno de Roumo que dóumino, suprème lou domo de Sant Pèire, tau que lou curbecèu dóu mounde catouli.

E veici lou proumié de mai, emé la manifestacioun que lis óubrié eici, coume pertout, van faire. Forço boutigo soun barrado. De patrouio barrulon dins li carriero vuejo. De coumpagnié de bersalié, couifa de si capèu em' un flo de plumo de gau, soun campado sus li plaço.

Anan soupa, nous-autre, encò de magnifico Dono Enrichetta Castellani, qu'a adouba, en noste ounour, uno galanto felibrejado. Aquí trouvan lou senatour Pierantòni emé sa mouié, qu'es uno pouèto destinguído, Hébert, lou pintre illustre de la malaria, e aquéu que vueti mestrejo dins la pouèsio italiano, lou celèbre Carducci, que nous dis soun darrié pouèmo, Jaufre Rudel lou troubadou. Carducci nous proumet de veni en Prouvènço béure à la Coupo felibrengo... Mai un servènt parlo à l'auriho de Madamo Castellani. Parèis que lis anarchisto, à cop de massacan, vènon d'agarri la troupo. Aquesto, après li soumacioun, a fa fiò sus la moulounado. I'a forço blessa e mort.

Lou deputa Cipriani, qu'èro en tèsto dóu mouvemen, es, dison, gravamen touca.

En nous venènt coucha, à miejo-niue, dins la carriero rescoutran pas un cat, e l'endeman partèn pèr Naple.

### III - Naple

Naple, dóu 5 de mai de 1891.

Nous vaqui mai que descendèn, à touto vapour de trin rapide, lou loungaru païs d'Itàli. Remarcan, tant que duro lou travès dóu Latium, lou couifage di femo em' uno espèci de servieto carradamen plegado e espinglado sus la tèsto, (à Niço, crese que noumon acò carrèu), que li fai ressembla, bello e forto que soun, en de cariatido pourtant un chapitéu. Li païsan, generalamen, soun embraia de telo blanco qu'estacon soutu lou boutèu. A gaucho, uno cadeno de mountagno abouscassido, nevouso dins la liunchour, nous acoumpagno de countùni. Vaqui lou mount Cassin, emé soun abadié de mounge beneditin, tant anciano e celèbro, peramoundaut sus un gros mourre. La plano s'expandis en bèlli bladarié, en terrado de vigno auto. Vaqui la Campanié e la Terro de Labour. Quand tout-d'un-cop lou trin s'arrèsto:

— Davalas! davalas! nous cridon en italian.

Uno negro tubèio intro dins lou coumpartimen.

— Qu'es acò ?

— Voste vagoun, que se brulo, nous dis siau un emplega en nous durbènt lou pourtissoun.

Nous ajudon à faire, vite, noste Sant-Michèu; e vesèn la flamado, abrado pèr lou fretadis, agouloupa noste vagoun, qu'amosson à grand ferrat d'aigo.

— Ah ! ço mai, finiran pas tóuti aquèsti mauparado? iéu ié fau à ma mouié. Avèn eissuga, à Roumo, li respousc de la poudriero; avèn cuja, lou proumié de Mai, èstre pres entre dous fiò, dins l'escaufèstre dis anarchisto...

— Moun bèu, me fai ma femo touto rassegurado, eici fau s'estouna de rèn: l'Itàli, coume sables, es uno terro vulcanico... Avans toujours, que veiren Berro! coume se dis à-z-Ais.

E zóu toujours! Vesèn passa Capo, la vilo tant celèbro anticamen pèr si delice (talamen que se dis, à Tarascoun, faire la capo, pèr dire gourrineja). Pièi saludan Caserto, qu'acò 'ro lou Versaio di rèi Napoulitan; e, subre li sèt ouro nous vès-aqui dins Naple, que lou mourre eilalin dóu Vesuvi tubant nous avié deja signala.

Ah! queto diferènci emé la graveta de Roumo! Eiçò veritablamen es lou païs de l'alegresso. Uno iluminacioun à perdo de visto, espetaclouso, enfioco touto la vilasso e touto la coustiero, d'amount, d'avau, e tout lou Gou. Es niue: mai lou poupulas, tant li moussu que la pauiho, es alanda pèr li carriero, aferouna, galoi, cridant, risènt, courrènt.

Dins l'estrado ufanouso e grandio e bello de Toledo (aujourd'uei Via di Roma), li passejaire, lis equipage, li tapo-quiéu, li carretoun, lou femelan, li capelan, li cridaire de muscle, li fanfougnaire e li siblaire (pèr parla coume à Marsiho), es uno mescladisso, un beluguié, un vermenié, coume segur se vèi en-liò. Autant lou mounde à Roumo es serious e tèn si mino, autant, eici à Naple, lou mounde es famihié, bounias, desbadarna.

Tout es à brand, porto e fenèstro. Vesès dins li cafè resplendènt de clarta li gènt que bevon e galejon, dins lis oustau aquéli que soupou, li barbié que barbejon, li boutiguié que servon, li vesin que farcejon. Davans de sant o de madono alumina de candeletto, avès de roudet de femo, d'ome e de drouloun, que canton à plen de voues de cantico napoulitan. Au coustat i'a de couchié que s'esbramasson o que vous sonon. Sus lou coulas de tout chivau, que fugue de carreto, de fiacre o de carrosso, lusisson d'ournamen de couire, representant uno man duberto, o li bano d'un biòu o 'n chivau que s'encabro, pèr esvarta la malo-visto. Li carretié principalamen, emé sis atalage de tres bèsti de front, que tènou touto la carriero, an, pèr capoucho de coulas, de veritèbli mounumen de couire oubra e 'scrinçela. E pièi, coume li carriero soun bardado de lauso, (o s'amas miés de lavo), e que fai bon ié trepeja, avès que-noun-sai de gènt, ome, femo, chato, enfant, peissounié, porto-fais, repetiero e gus de plaço, que ié van sèmpe descaus. E subre lis escalié di tiatre o di glèiso, d'autre, li lazaròni, à mita nus fan la radasso.

Uno causo nous a 'spanta: es lou noumbro estraordinàri de carretoun atala d'un ase, o meme tirassa pèr quatre o cinq pèd-descaus, que fan de desmeinajamen. Eici lou paure mounde dèu faire Sant-Michèu tóuti li quingenado.

En un mot, nous a fa l'efèt, aquelo ciéuta de Naple, ounte i'a toujours bèu tèms e toujours bello ouro, d'èstre la capitalo, e memamen lou Paradis, di galo-bon-tèms e di gandard, mai uno capitalo de cinq o siès cènt milo amo.

Li journau avien fa prevèire que, pèr lou proumié de Mai, li manifestacioun oubriero ié sarien bessai terriblo... Ah! pas mai! Enterin que li Rouman s'estrigoussavon, li bon Napoulitan an fa, tres jour à-de-rèng, e en pleno carriero, la proucessioun de Sant Janvié. E tout acò gai e simplas, coume à Maiano pèr Sant Aloi.

Dimenche, 3 de mai.

Nous sian leva, en visto de la mar pacifico, dins un bèu matin clar, mai pas mai linde qu'en Prouvènço, e trouvan pas grand diferènci entre aquest climat e lou nostre. Sian louja sus la Chiaja, qu'es uno largo permenado sus lou ribeirés de mar, en fàci d'un pichot tèmple dedica à Vergèli au mitan d'un bousquet d'éuse. Sus lou pedestau de soun buste i'a qu'aquésti mot d'escri:

CECINI PASCUA, RURA, DUCES,  
Ai canta li pasquié, li champ, li capitàni.

Lou toubèu dóu pouèto se vèi pas liuen d'aqui, sus lou coulet dóu Pousilipe.

Anan à la messo à Santa-Chiara, uno espaciouso e bello glèiso bastido pèr la rèino Jano, inondado de jour, claro coume soun noum, touto blanco de mabre e touto bloundo d'or. Li vièi rèi de Prouvènço de la famiho Anjouvino an aqui si toumbèu e si retra en estatuo. Aquéu dóu rèi Roubert, que i'es asseta sus soun trone, em' à l'entour si fiéu, si felen e feleno, entre autre la rèino Jano, tèn lou founs de la glèiso, darrié lou grand autar. Au pèd e en dessouto dóu mausoulèu superbe, uno grasiho laisso vèire, de l'autre las de la muraio, lou Cor e lis estalo dóu mounastié de Santo Claro; e l'on pòu, de darrié l'autar, dins un clarun misterious, vèire e ausi li mounjo blanco que saumoudion soun óufice e prègon pèr la rèino Jano. Es d'un catoulicisme tout femenin e tout reiau.

Lou tantost, nous sian gandi à la glèiso de Sant Janvié, san Gennaro o San Genna, coume dison eici. S'es-ti pas capita que sian arriba à Naples en plen miracle d'aquéu sant?

Lou matin, Sant Janvié èro ana 'n proucessioun faire vesito à Santo Claro. E après vèspro, li gènt dóu pople venien en devoucioun beisa lou sang de soun patroun, que s'èro, coume toujours, foundu la vueio pèr sa fèsto. Lou sang de Sant Janvié rèsto, parèis, tres jour liquide. Pièi se caio e se seco pèr lou rèsto de l'an. Es countengu dins dos ampoulo, que counservon rejouncho en un reliquàri d'argènt.

Un prèire, de darrié la balustrado dóu grand-autar, avié entre man lou reliquàri, qu'es vitra davans e darrié, e dóu tèms qu'un clerjoun tenié un cire abra de-longo contro lou vitrage, lou capelan moustravo lou sang liquifica, que gansouiavo, encre, dins li dos ampouleto. Li gènt à foulo lou beisavon à-de-rèng, devoutamen, coume se baiso lou Sant Bras i Sànti Mario de Prouvènço; e 'nterin, coume i Santo, un pau pertout dins la grand glèiso, i'avié de roudalet de femo qu', em' aquelo voues nargouso particuliero is Italian, cantavon à touto zuerto la glòri dóu grand sant Genna.

Sant Janvié es eici lou simbèu populàri dóu patriotisme loucau, e li mespresènt meme n'en parlon pas sènso respèt.

L'esperit autounome es dóu rèsto vivènt eici coume jamai. D'uno counversacioun que pèr fourtuno avèn agudo em' un representant populàri de Naples, lou deputa Imbriani, e de nòsti raport emé divers Napoulitan, avèn pouscu presumi que li gènt d'aquest Miejour soun mens qu'entousiasto dóu sistèmo centralisto que lis amenistro vuei; e d'uno federacioun que ié rendrié soun independènci, ah! coume s'acoumoudarien!

Parlarai pas di bèlli causo que i'a dins li museon, dóu mouloun d'estatuo tànti bello e subre-bello qu'an trovado en Herculanium e à Poumpèi. Acò 's couneigu. Mai fau que iéu vous conte noste curious viage au Trau de la Sibilo.

Figuras-vous qu'en anant vèire la famosou coustiero de Pouzolo e de Baio, (coustiero que, mau-grat tout, es bèn inferiouro, emé si coutau de safre, à nòsti bèlli costo acoulourido de Marsiho, de Sanàri e de Cano), noste veiturin nous dis:

— Aquéu laus que vesès, emé soun aigo que negrejo, acò ‘s lou laus d’Averne, que Vergéli n’en parlo en descrivènt lis Infèr; e aquéu trau, eila, que bado dins la roco, ombreja pèr de roure, es l’Antre de la Sibilo, que d’aqui se davalo encò dóu vièi Caroun.

E, pan! de darrié ‘no tousco sort uno espèci de bóumian que nous fai:

— Eicelènci, noun poudès faire autre que de veni vesita l’Antre de la Sibilo, de la grand Sibilo Cumano, emé la goulo de l’Infèr... Iéu, pèr quaranto sòu, vous servirai de guide.

L’ome, pas mai que l’antre, marcavon pas trop bèn. E ‘m’ acò, tant ma femo que iéu, enmasca, nous decidan à davala. Lou guide, qu’avié abra uno entorcho siéuprado, caminavo davans; e, ma fe, que vous dirai? en nous aprofoundissènt dedintre aquelo andano sourno, taiado dins la lavo, e qu’a, pèr lou plus pau, 150 pas de long, nous revenié’n memòri lou famous vers de Dante:

Lasciate ogni speranza, voi ch’ intrate!

Dante, dóu rèsto, autambèn que Vergéli, s’es ispira, acò se vèi, d’aquésti liò proun segrenous.

Davans nous-autre, tout-d’un-cop, à la refflamour de l’entorcho, lou coundu parèis nega d’uno aigo negro e carbounouso...

— Retournen, retournen, disèn tóuti dous au guide.

— D’aqui noun se tourno plus, nous respond l’ome en ricanant. Eicelènci, m’anas mounta sus lis esquino; vous pourtarai l’un après l’autre; veirés, au founs, la chambro e lis escri de la Sibilo, lou canigoun dóu chin Cerbère... em ‘acò sourtirés pèr lou passage de Vergéli.

Esmara souto terro à belèu deja cènt pas, à la discrecioun, censa, d’aquel espèci de Caroun que nous tenié dins sa cafourno e qu’aurié bèn pou scu amoussa soun flambèu, zóu, ma mouié proumiero se pènjo à la cabro morto sus l’esquino dóu guide, que, l’entorcho à la man, e gafant emé d’aigo jusqu’à la fourcaduro, ié fai travessa l’Estis.

— Siéu emé la Sibilo! me crido, vène lèu.

Caroun à moun tour me passo... E ‘m’ acò nous trouvan dins uno baumo escuro, negro coume un vièi four, que i’a, sus li muraio, d’escrituro latino, antico, indeschifrablo, e au sòu, uno estatuo de femo sènso tèsto.

— Vaqui, nous dis lou guide en nous moustrant un trau, la cauno dóu Chin à tres tèsto...

— Anen, sourten, cridan à l’ome, car vesian que l’entorcho tiravo vers sa fin.

Caroun, à la cabro morto, nous sort pèr un autre pertus, qu’es lou Passage de Vergéli. Nous languissian d’èstre deforo... En souvenènço, noste guide, que se vanto d’avé pourta à cabrinet l’empereire Don Pedro, emai aquéu d’Alemagno, nous douno uno pèço antico à l’efigie de Caroun.



Pèr nous regaiardi, anan prene uno souleiado, e vèire, un pau pu liuen, li chatouno de Baio, descausso e enrabiado, dansa la tarantello, emé li castagneto e lou tambour de basco.

## IV - Naple e Flourènço

Flourènço, dóu 12 de mai de 1891.

Au museon de Naple, richissime entre tóuti, après avé bada davans lou biòu à la bourgino qu'apellon Tau Farnese e davans l'Ercule Farnese, dos obro capouliero de l'esculturo antico, avian, de salo en salo, ressegui l'estounanto quantita d'estatuo, d'ustensiho e d'eisino, e de pinturo à la fresco, qu'à mouloun s'es tira d'Herculanum e de Poumpèi, e sian pas reparti sènso agué vist Poumpèi.

Adounc em' uno carrousello, nous vaqui, lou matin, sus la marino de Naple. En sourtènt de la vilo, vesèn uno estatuo dóu brave Sant Janvié qu'em' uno man levado dóu coustat dóu Vesùvi, a l'èr de dire au volcan orre:

— Fiò d'infèr, te defènde de raca sus moun pople!

Noste couchié Leone croumpo uno saco de carròbi: n'i'aura pèr lou dina dóu veiturin e dóu chivau. Vesèn, en tóuti li caire, de marchand de limoun envirouna de dourgo d'aigo. Li mesteirau, pèr tua lou verme, vènon, emé soun sòu, avans d'ana au travai, béure sa limounado. I'a peréu de marchando de grano de coucourdo, e de favo tourrado e de cese rousti, que lis enfant e chato grignoton tout lou jour, sènso parla dóu macarròni, qu'es un plesi de vèire coume li galapian l'engoulon e l'avalon, di dos man, à paquet.

Travessan Portici, Torre del Greco, Herculanum (mai aqui nous arrestan pas, car es tout un emé Poumpèi). De mai en mai la routo se fai encendrousido. Li bèsti, dins lou camin, an de cendrado jusqu'au floutoun, rescountran de carreto cargado de sa de súppe. Basto, sian à Poumpèi... mai vesèn rèn encaro.

Tout-d'un-cop, au bout d'uno andano que se duerb, verdouletto, entre dos camello de terro, nous trouvan à l'intrado de la ciéuta desenterrado, e vaqui de carriero emé si trepadou, bardado de lavo negro, que lou traçan di càrri i'es marca tout-de-long, e bourdado d'oustau, tóuti bèn aligna, tóuti sènso téulisso: d'oustau estré, mai poulidet, soun escourt au mitan, soun atrium à coulounado, si paret estucado, souvènt cuberto de pinturo, de sceno de la Fablo, de paisage clar, mai d'uno elegança talo, qu'es à desespera nòstis artisto de vuei. E pièi de font, de lavadou, d'abéuradou, de tèmples; un tiatre coume aquéu d'Aurenjo; d'arc-de-triounfle i caire-fourc; li bagnadouiro, lou forum; e toujours de carriero, emé si boutigueto de touto merço de danrèio; en un mot, uno vilo, dison, de 25 à 30.000 abitant, que se ié vèi plus degun.

Si, n'i'a 'ncaro qu'auquis un, ùni siès o sèt, souto de vitrage, petrifica, agroumeli, emé l'esfrai sus la figuro, l'esfrai que lis agantè, quand la raisso de cèndre emé de recalieu plouguè à boudre sus Poumpèi. Lis autre, à ço que creson, s'èron leva de davans. Enfin, de tout ço que se vèi dins aquelo vilo aclapado, n'en ressort que li gènt, i'a dès-e-vue cènts an, s'èron fa, iéu me sèmblo, uno civilisacioun ounte proun la passavon bello, emé pamens la diferènci qu'aquéu sentimen noble, qu'aquéu besoun d'ou bèu qu'es espremi pèr l'art, i'atrouvavo pertout sa satisfacioun coumplèto.

La plueio nous empacho d'ana jusqu'à Sorrento e de nous embarca pèr C'àpri.

20 de mai.

Aguènt saluda lou bon Enrico Cardona, courrespoundènt e s'oci d'ou Felibrige à Naple, emé regrèt quitan aquéu galoi païs, que, tau que la Prouvènço, es esta longo-mai enfada dins la joio pèr nosto rèino Jano.

Retravessan en camin de ferre lou terradou napoulitan, e de chasque coustat dirias uno fourèst. Noun, acò 's simplamen li vigno d'ou païs qu'escalon en de piboulo, o en d'aubo, o en d'oume, e que si vise, d'un aubre à l'autre, s'estèndon ourizountau coume li fiéu d'ou telegrafe. La terro es drudo talamen que nourris aquéli lambrusco, lis aubre que li suporton, e mai, entre-mitan, touto sorto de liéume que ié soun cultiva.

Couchan encaro un jour à Roumo. A la garo, l'endeman, toucan la man au prince Primoli, qu'avian couneigu à Paris e qu'oufre galantamen à Madamo Mistral un gros bouquet de roso.

Poudèn pas quita Roumo pamens sènso dire un mot di quartié n'ou que i'an basti, despièi que lou rèi Umbert s'es establi au Quirinau.

A-n-un païsan de Maiano qu'avié fa, dins lou tèms d'ou proumié Bonaparte, la campagno de Roumo, un jour ié demandavon:

— E de qu'as remarca, à Roumo, de plus bèu ?

— A Roumo ? respoudeguè, oh! quento baucò! la bello baucò!

Eh! bèn! aquelo bello erbo, aquelo erbasso fèro, qu'avié tant, autre-tèms, espanta moun Maianen, es en trin de desaparèisse à Roumo. Dins aquéli campèstre qu'autre-tèms oucupavon la mita de la vilo i'an dubert de 3 carriero grando coume tout iuei, i'an basti d'oustalas grandious, lussuous, coume se n'aubouro pertout, en Avignoun coume à Paris, ço que fai douleta lis amiraire d'ou vièi Roumo, lis amateur d'ou pintouresc... Que voulès! d'ou mounen que l'Itàli a pres, que l'Itàli a vougu Roumo pèr capitalo, falié pamens se ié louja; e, ma fisto, vese pas lou grand daumage que i'a tant à basti de palais e de mounmen n'ou monte li vaco pasturgavon. Quau n'en v'ou vèire, de pasquié, n'a pièi que de sourti di bàrri.

Au sujèt de Roumo italiano, un senatour de Naple, lou comte d'Aquaviva, emé quau parlavian de la questioun roumano, l'autre jour nous disié:

— Iéu, catouli me crese autant qu'un Italian pòu l'èstre. Mai recounèisse, coume tóuti recounèisson eici, que lou poudé tempourau dóu papo es toumba à soun ouro, pèr se plus releva. Pìo Nòu coume de juste, noun poudié faire aurre que proutesta amaramen. Leoun XIII, coume vesès, reclamo mouderadamen. E lou papo que seguira fara l'acord emé l'Itàli. Lou tèms e l'acoustumanço finisson pèr adouba tout.

De Naple à Roumo, sièis ouro en trin esprès; e de Roumo à Flourènço, sèt ouro tourna-mai. Coume ribejavian lou laus de Trasimeno, à-n-uno estacioun que i'a, tres alemand feroun envahisson subran noste coumpartimen, en prejitant à-z-auto voues, mita alemand, mita francés, coume se voulian pas ié faire plaço emé nous-autre. I'aguènt que dos plaço de libro, un d'éli demouravo dre. Alor un óuficié de l'armado italiano, qu'emé nous-autre fasié routo, ié fai:

— Messiés, eici coumprenèn pas lou tudesc.

— Moussu, un dis alemand respond em' arrouganço, devrias lou coumprene, lou tudesc, en Itàli...

— En Itàli, replico l'óuficié italian mountant sus sa figuiero, se parlo pas tudesc, jamai se parlara tudesc... En Itàli, sachés-lou, non si parla ch' italiano!

Li tres tudesc s'amaison en roumiéutejant entre éli, e l'óuficié nous laisso entendre (ço qu'avian deja coumprés à diversis óucasioun) qu'en Itàli aquéli gènt coumençon de veni en òdi. Ço qu'avèn coumprés tambèn, despièi uno mesado que trevan aquéu pople, es que barbèlon tóuti vers l'ameiouracioun de si raport emé la Franço, subre-que-tout de si raport coumerciau e douganié. La Franço, acò 's pèr éli la nacioun la plus richo, la mai leialo e alarganto, e an vist que i'a rèn à gagna de i'èstre contro.

Flourènço, dóu 17 de mai de 1891

Sian intra dins Flourènço em' un clarun de luno que, joun à la blancour di lanterno eleitrico, nous a moustra la vilo quàsi fantasticamen. Mai la poulido capitalo , emé si boutigueto founso, de-long di carriero bardado, e meme sus lou Pont-Vièi, de chasque coustat, sus l'Arno! Vaqui d'abord, tout coume à Piso, lis un contro lis autre e l'un de l'autre à despart, tres magnifiqui mounumen: Santo Mariò de la Flour emé lou domo de Brunelleschi, que sèmblo uno mountagno, lou Campanile e lou Batistèri, tóuti tres, de cap à pèd, recubert en deforo d'uno bigarraduro de mabre blanc e verd. E vaqui lou Palais Vièi, qu'em' aquéli marrò de pèiro duro e bruto que n'en fan lis assiso dirias uno auto fourtaresso. Pièi ia bessouno galarié qu'apellon lis Uffizi, emé lis estatuo de tóuti li grands ome que la Touscano a coungreia: Dante, Petrarco, Miquèl-Ange, Machiavel, Savonarolo. E pièi un porge o pourtegue, nouma Loggia dei Lanzi, que duerb si tres arcado elegante e lóugiero en Plaço de la Segnourié. Vous poudès rèn imagina de tant simple e tant gènt coume aquelo Lojo di Lanço. Dessouto, aqui au plen èr, i'a 'no quingeno d'estatuo, de mabre o de brounze qu'au clar de luno dirias vivo. E au pèd, à l'entour, subre de long bancou de pèiro, lis ome que fan la vihado: la niue, n'i'a que ié dormon, coucha à la bello estello, lou jour, ié fan miejour, estendu de soun long.

Es aqui que i'a lou Persiéu de Benvenuto Cellini: un fièr jouvènt tout nus, en brounze esbrihaudant, que tèn d'uno man un sabre e que de l'autro enauro la tèsto de Meduso, en caucant de soun pèd lou vèntre de la masco, au sòu despeitnado. De tóuti li cap-d'obro que, d'eici o d'eila, aguen rescountra jusqu'aro, ges que m'agon fa gau, coume aquéu juvenas dins lou triounfle de la vido, lèri, siau dins sa forço, enroula coume un diéu. Tóuti li jour, dous o tres cop, me pode pas teni de lou veni revèire, enclaus que siéu pèr l'atiranço de soun regard segnourejan.

Pòu se dire, Flourènço, uno vilo agradivo: emplanado au mitan de colo verdouletto, enviroinado de balouard e de permenadou princié; travessado pèr l'Arno, un pichot flume roussinèu que l'entre-copo emé si pont; grand pas mai que ço que fau, de maniero qu'à l'aise l'on pòu se i'espaca d'uno bello causo à l'autro. E quènti couleicioun! li majourau, li mèstre de la pinturo italiano an aqui la plus-part de sis obro mestresso. La galarié qu'es is Uffizi e que vai pèr un courredou se jougne, en passant sus l'Arno, au museon dóu palais Pitti, a 'n kiloumètre de loun gour. I'a ges de pople, aleva li Grè, que, tant urousamen, tant aboundousamen coume li Flourentin, agon travaia pèr l'art.

Lis obro d'art, eici, vous esbléugisson de pertout. Aquéli porto en brounze, que soun au Batistèri, escrinclado pèr Ghiberti! Aquéli mausoulèu di Medici emé la Niue de Miquèl-Ange! e aquelo glèiso Santa Croce, que tóuti si muraio soun pintado pèr Giotto!

Mai sabes pas ço qu'avèn vist, ami Folcò, à Santo Crous, qu'acò 's lou panteon de la noublesso de Flourènço emé di grands ome d'Itàli? I'avèn trouva, devino... Ia capello di Baroncelli! e que i'es uno di plus bello, emé de veiriau de Ghiberti, e de fresco de Gaddi, e sus l'autar uno Pieta de l'escultour Bandinelli. Uno placo de mabre, qu'un di vostre a degu ié faire pausa, porto aquesto iscripcioun:

Alla pia memoria di tutti i nostri estinti e degli illustri antenati che fondarono questa cappella l'anno di Cristo 1327, il barone Adriano de Baroncelli de Javon pose il 2 novembre 1878.

Uno particularita, amirablo dins tóuti aquésti vilo de l'Itàli, mai à Flourènço especialamen, es que si mounumen, coume autre-tèms en Grèço, lis an auboura pèr ourguei patriouti e naciounau. Tu fas bèu? tu fas grand? iéu farai enca plus bèu, iéu farai enca plus grand... E cresès qu'aqui se foundon, coume en d'àutri païs, sus l'intervencioun de l'Estat? Tenès, escoutas eiçò.

Laatedralo de Flourènço, Santa Maria del Fiore, n'avié, i'a quàuquis an, ges de façado encaro. S'es dubert uno souscripcioun. Li noble, li bourgés, li marchand, li soucieta, lou papo, lou rèi éu- meme, tóuti ié soun ana dóu siéu: e vuei uno façado, proudigioso de richesso, que dèu avé cousta pas liuen d'un milioun, a coumpli l'acabado de la grand glèiso flourentino.

A Roumo, de tout coustat, enjusquo sus la post dóu toumbarèu dis escoubihaire, vesès escri lou mounougramo famous S.P.Q.R.

Eici, ço que se vèi expandi de pertout, es la flour de Flourènço, uno flourdalis d'or, la flourdalis unenco, coume aquelo que i'a au blasoun de Prouvènço.

Pèr noste darrié jour, que partèn deman pèr Boulougno, coume èro Pandecousto, sian ana ausi canta, à San Lorenzo, la grand messo. I'a plesi, en Itàli, d'entèdre ressouna lou latin dins li glèiso, e queto diferènci emé la proununciacioun croutesco e afetado que dins li semenàri li Sulpician an messo en vogo! Eici dóu rèsto tout se fai, meme dins li ceremounié, à la bono apoustoulico, noun emé la redour e l'eisageracioun que vesèn dins d'àutri païs. L'archevesque, pèr vous dire, adematin ouficiavo. L'an couifa e descouifa, à-de-rèng, de tres mitro, la darriero resplendèto de supèrbi roubis. Li clerjoun, après si salut, se soun agrouva au sòu sus un escalié de l'àutar; e dóu tèms, un vièi préire, lou mèstre di ceremounié, butavo pèr l'espalo e tarabastejavo li capelan que s'embouïavon dins li vai-e-vèn dóu rite...

Adiéu, Flourènço; e à-Diéu-sias, bèu sant e bèlli santo de Fra Angelico, e bèu Persiéu de Benvenuto!

## V - Boulougno e Veniso

Veniso, dóu 23 de mai de 1891.

Avèn travessa l'Apenin e passa 'n parèu de jour à Boulougno: vilo d'Universita, d'estudiant e d'arcado. Ié soun, tóuti li carriero, acoumpagnado d'arc redoun, e mau-grat l'agrandanço de camina à la sousto o à l'oumbro tout lou jour, aquéli rengueirado d'arc, pau o proun tóuti li meme, qu'avès toujours souto lis iue, finisson pèr douna la cagno. Es l'efèt que dèvon faire li maio dóu fielat sus lou peïssoun qu'es pres: vous languissès de n'en sourti.

Engardo pas que i'ague tant-e-pièi mai à vèire, subretout li tablèu de l'escolo Bouloungneso, di Carracho, dóu Guido, dóu Douminiquin e la Santo Cecilo de Rafèu.

Ai remarca 'no font, dóu celèbre Jan de Boulougno: quatre sereno esvedelado i quatre caire de la font, s'esquichon ardidamen li pousso emé la man pèr n'en móuse de gisèle d'aigo. A Carpentras, avèn-ti-pas la font de l'Ange que pisso?

I'a d'acò uno quingenado, messiés lis estudiant de Boulougno-la-Dòuto, o dóu mens quàuquis-un, an fa parla paüramen d'éli. Lou pouèto Carducci, un bèu jour, es tounba amoureux de la Rèino. Aquéli gargamèu i'an pas fa la chamado? Veici: pèr-ço-que Carducci a moustra dins si libre de sentimen republican e qu'un matin la gràci de la rèino Margarido a 'n pau trefouli soun lausié de pouèto, an cresegu necite, li Brutus d'Universita, de douna 'no leiçoun au mèstre e dóu tèms que bramavon, Carducci atubè tranquilamen uno cigaro, leissant passa la fùri d'aquéli moussurot, pèr la plus-part futur noutàri e futur proucurour dóu rèi.

A Boulougno, en manjant uno eicelènto mourtadello, me siéu tambèn rapela 'içò: qu'es un car- saladié óuriginàri de Boulougno qu'aprenuguè is Arlaten à-n-ensaca lou saucissot.

Vai bèn, e sus aquéu jus, en vagoun pèr Veniso!

Aro sian dins de plano que noun finissoun plus: de blad, de prat, de canebiero, autant que ço que lis iue porton. Franquissèn un grand flume que dèu èstre lou Po. La planuro s'alargo, lou païs devèn plat, li terro se fan basso, toujours, toujours que mai. Pièi uno aigasso palunenco, qu'a dous, tres pan de founs, emé d'augo de mar, que lou camin de ferre sus un pont d'uno lègo à travès se ié lanço.

Acò retrais lou Vacarés. Noun vesès plus que d'aigo, em' alin, eilalin, un miramen estrange, toujours que mai vesible, qu'espelis sus la mar: de toure, de clouchié, de domo que s'enausson, qu'enaaron si ligno fino dins l'azur, dins lou vaste: es Veniso.

E dóu tèms que lou trin vous emporto vers-elo, en pleno mar, avès, leissant la terro, a questo sensacioun veramen deliciouso: de traire eila darrié tout un passat groussié e d'abourda au païs di Fado.

Ié sian. Entre sourti de l'estacioun i'a plus que d'aigo.

— Gondola? Gondola! nous cridon de pertout li barquejaire.

Nous embarcan dins la goundolo que, linge, alerto, negro coume uno dindouletto, s'esquiho em' un dous balans dintre lis autro que la tocon, e 'm' acò s'enfaufilo, de canau en canau. Lis oustau, li palais gafon tóuti dins l'aigo. S'entènd plus rèn, plus ges de brut, ni de veituro ni de carreto. Intran dins la ciéuta misteriouso d'aquéu pople que s'es, coume li vibre, basti soun nis au mitan di lono. De tèms en tèms se croso nosto goundolo emé quauco autro. Pièi, i recouide, crento de se turta au rescontre di pro que veirien pas:

— Hou! d'uno voues profundo, cridon li goundoulié.

Après de viravòut tant-e-pièi-mai, acoustan enfin au lindau de l'aubergo que nous a ensignado l'ami Mariéton e prenèn terro...

## VI - Un viage à Veniso

Quand lou trin de Boulougno, en partènço pèr Veniso, vous emporto, vous languissès d'arriba, entre i'èstre dedins. Coume à Roumo, coume à Naple, avès la petelego, lis iue crèmon de vèire que sara, que vai èstre aquelo proumiero visto que formo l'empresioun generalo d'uno causo.

Pau à pau lou camin de fèrri davalo dins lou plan-païs. dins de planuro inmènso que s'esperdon eilalin, dins de pradarié flourido o de vigno en autin que si festoun pendoulon en d'óume arrengeira. Travessan tout-d'un-cop un grand flume ras, l'Adige; coustejan li colo dóu Padouan, qu'apellon li mount Euganèi. La plano s'espalargo, s'aplati, s'empaluno. Afranquissèn de sansouiro ounte l'engano crèis coume en Camargo Intran dins la laguno sus un pont que ié gafo belèu uno lègo de long. Plus que d'aigo e que d'aigo, qu'a tres o quatre pan de founs, emé d'isclo, de tes e de tourado basso, que s'esvalisson à mesuro que penetran dins la mar.

Es quatre ouro de tantost. Subran, dins la mar liuencho, uno vesion fadado espelis: es Veniso! Veniso, qu'emé si clouchié, si toure, si coupolo lusènto, si cresten de palais, si mast aussant dins l'èr lou Lioun de Sant Marc, sort de la mar, lóugiero, finamen dessinado sus un clarun rousen: acò talamen tèune, e aeren e à flour d'aigo, qu'eisa lou prendrias pèr un mirage celestiau e que, se lou vènt boulegavo, aurias pòu de lou vèire fugi e s'esvani coume un nivoulun de dentello. Es l'amo d'uno vilo que, pau à pau, pren cors; es lou desvelamen de l'Ouriènt ravasseja, la realisacioun subito, delicioso, d'un pantai de jouvènço.

Adiéu la terro, la terro péujo emé si trivialita! Adiéu la vido coustumiero, la vido fastigouso, toujours la memo causo, di vilo e di vilage: sian dins la meravino en plen.

Tout-bèu-just desbarca sus lou trepadou de la garo, au bèu mitan de la laguno, vesèn davans nous-autre, au boucau dóu Canal Grande, de noumbróusi goundolo qu'espèron li vouiajour, emé si goundoulié à caro franco e avenènto, que cridon:

— Gondola? Signora, gondola?

Aguènt chausi nosto barqueto, un facchino tout-d'un-tèms i'adus nòsti bagage, nous assetan sus un banc recubert d'un tapis, e vaqui, pau à pau la bèto primacholo, enquitranado tout de negre e pleno d'escrincladuro, que se degajo de si sorre e resquiho, elegante, sus l'aigo verde de la lono. Lou goundoulié, dre sus la poupo, soun unico remo en man, fai clapeja l'oundo estadisso. L'on fuso, l'on s'envai, balouta douçamen, sènso saupre ounte anas, à la bello eisservo.

La sensacioun proumiero es uno mescladisso d'estounamen e d'aprensioun, d'ounte nais lèu e lèu uno malancounié de pouèsio bressarello. Quaucarèn coume un plagnun sèmblo que vous agouloupo: es un reculimen, un segren dous e prefound qu'esprenisson à ravi li Venetianischen Gondellied de Mendelssohn. La goundolo, emé soun tèume tout acata de negre coume uno couventialo, sèmblo uno creaturo misterioso e vivènto, de-longo en meditacioun o 'n parlamen misti emé li marejòu.

Lis oustau vieianchous se desvertouion en renguiero de chasque coustat de la lono que n'en bagno e móusis li fundamento rouvihouso. Lis isclo dis oustau de liuen en liuen soun religado pèr de vièi pont de pèiro jita sus li canau. D'aquéli pont n'i'a dins Veniso ùni tres-cèntquatre-vint. De tèms en tèms s'aubouro, emé si galarié à jour, si balustrado escrinclado, quauque palais de mabre blanc.

Dins lou Canau Grand, ounte sian aro, n'aparèis toujours que mai, d'aquéli palais de fado, emé si façado roumano, goutico, bizantino, o, se voulès, mouresco o pulèu, d'un estile particulié à Veniso, esbléugissènt de fantasié. Sèmlon, dins soun silènci e soun avéusamen, tout en se miraient dins la noblo laguno, espera lou retour de si pouderous mèstre, de si fèsto poumpouso, de si magnificènci, que revendran pas plus.

Pamens la goundolo raso un grand escalié de pèiro e desbarcan à noste hotel. Entre abourda, sian estouna, sian frapa d'uno causo: l'absènci de tout brut, lou silènci, la calamo que règnon eici pertout. Jamai ges de chivau; ni carreto ni veituro. Li gènt caminon plan, parlon plan; van e vènon dins li carriero estrecho, coume fan li fournigo, sabès? quand fan sant Michèu.

S'orienta soulet dins uno vilo que ié sias jamai esta, es, trove, un di plesi li mai regalant dóu viage. Nous vaqui dounc parti, à l'asard e sèns guide, en cerco plan-planet de la Plaço de Sant Marc. Es de segur autant curious de percorre Veniso à pèd coume en goundolo. Car la vilo encantado, bastido sus pilot au mitan de la marino, es engimbrado de façoun qu'en tóuti li quartié e 'n tóuti lis oustau, poudès i'ana d'à pèd autant bèn que pèr aigo. Nous adraian d'abord dins d'androuno estrechetto coume de courredou. Li téulisso amoundaut talamen se raprochon que sèmlon se beca; e quand rescountras quaucun, fau se vira de caire pèr se leissa passa. Pièi destraucas enfin dins de carriero un pau mai ample, bèn poulidamen bardado e que fai bon ié camina en badant davans li boutigo; pièi de canau que travessas subre de pont à escalié; pièi de planet de liuen en lieun, emé quauco bello glèiso; pièi mai de viravòut, ounte vous passon contro, pourtant sus lis espalo un parèu de bro de couire souspendu à-n-uno barro, de femo que vèndon d'aigo; pièi subran, au moumen que vous i'esperas pas, un peristile soumtuous, un porge monte intras, e davans vosto visto esmeravihado, enclauso, la Plaço de Sant Marc.

Aqui, de vèire talo glòri, sias fourça de vous aplanta. Aquéu vaste relarg, bourda en carramen pèr de palais à coulounado, e escambarla sus d'arc, d'uno incoumparablo richesso, d'uno armounio subre-bello, emé lou grand cèu linde que l'encurbecello d'azur, aquelo resplendènto baselico de Sant Marc, emé tóuti si cabosso, si pourtau, si bescaume, si cloucheiroun, sis estatuo, espetaclousamen acoulourido pèr lou tèms autant que pèr li mabre precios de si paret, aquéli tres grand mast qu'enaureon au cèu-sin lou Lioun de Sant Marc emé sis alo d'or, aquelo loungarudo toure-magno de brico qu'apellon Campanile e que se drèisso en fàci de la toure dóu Reloge, aquéli galarié recuberto d'arcado tóuti cargado d'estatuo, aquel ensèble d'esplendour, tout espoumpi de remembranço, vous douno, tout acò, dins un soulet cop d'iue, l'apouteosi e la sintèsi de la celèbro republico.

Sian à la toumbado dóu jour, e souto li pourtegue elegant se passejon li bèlli Veniciano que vènon ié prene lou fres, en se miraient dins li glaço di magasin que i'a tout autour de la plaço. Aqui li poun de Veniso, li visto foutougrafiado di principau mounumen, li cadeneto d'or, li jouièu de touto merço.



li veirarié beluguejanto, vous cridon:

— Vène me querre.

Soulamen avès pas lesi de lis espincha ‘no minuto qu’uno voues óussequiouso tout-d’un-cop vous fai à l’auriho:

— Que desiro la segnouro? Intras, intras, e chausirés l’article que vous agrado.

Iéu que n’ai pas idèio de faire mis emplèto e que sabe pas marcandeja, acò me seco la pastèco. Lou plus court es de s’enana.

Nous vaqui au mitan de la Piazza magnifico. Li mousaïco esteriouro de la glèiso de Sant Marc que tèn lou levant de la plaço, trelusisson, fouguejon, i darrié rai dóu soulèu. La carabesso di coupolo sèmblo carrelado d’argènt, e li guidoun e crousihoun, à la cimo di domo, enauron eilamount, dins l’azur verdau, si boulo d’or.

En retravessant la Plaço, bardado de mabrarié, nòstis iue soun ravi pèr uno nèblo de pijoun que voulastrejon de tout caire. N’i’a de milié tóuti gris la memo causo, lou bè e li pato roujo. Famihié, vènon bequeta li gran de barbarié que ié pourgès dins la man. E ‘m’ acò pièi s’envolon sus lis espalo e lou coutet dis estatuo d’alentour que dintre si batemen d’alo dirias que boulegon la tèsto. Nison dins lou gueiroun di clamido di diéu, dins lou sen di divesso, dins la raubo di sant, e vesès lis iòu blanc que sorton dóu paiun. Es li coulomb de la Republico; res ié fai ges de mau.

Mai la niue, dóu tèms que soupan, a souloumbra touto la vilo. Lou silènci encaro mai amago lou mistèri d’aquelo estranjo ciéuta. Ni barradisso de porto, ni varai de carriero, ni chafaret de foulo, noun entendès plus rèn, senoun lou chaplachòu e lou gargoui dis oundo se bachuchant entre li barco, emé, de tèms en tèms, l’emplega de l’hotel que crido dóu lindau:

— Poppe! poppe! pèr faire veni de goundolo i vouiajour que volon ana se permena.

Quand tout-d’un-cop, souto lis estello, ausès pereilalin, dins la sournuro dóu Canau Grand, de voues que canton en ensèmble. Deliciousamen lou cantadis s’aprocho. Uno goundolo, aluminado ‘mé de lanterno de coulour, de lanterno veniciano, resquihant sus la lono coume uno aparicioun fantastico de trèvo, s’avanço plan, tout plan, e de voues d’ome emé de femo, de voues armouniouso d’uno espressioun suprèmo, canton li serenado poupulàri d’Itàli: Oje Caroli, Funiculi-funicula, Santa Lucia, etc...

D’àutri goundolo passon, cargado de cantaire o bèn de permenaire. Li lume di barqueto se croson, se fugisson, raiant l’oundo negrasso de clarta que s’escafon. Veniso dourmihouso, atrevarido, escouto... Escouto lou soungé d’uno niue d’estiéu.

L’endeman de bono ouro, partèn pèr saluda, emé l’azur e lou soulèu, la Piazza, la Baselico e lou Palais di Doge.

Impoussible d’intra dins la glèiso de Sant Marc sènso un espantamen que vai jusquo à l’esbalausido. Aquelo poumpo espetaclouso qu’an desplega li Venician pèr rèndre à Diéu soun culte, aquel engouloupamen de richesso, de mabre, de mousaïco resplèndèto, que soun particulié à la fe d’aquéu pople, autant qu’à soun ourguei, vous fan coume entre-vèire la resplèndour dóu paradis.

De l'estile sevère de nòstiatedralo goutico e roumano, uno idèio unico sort: l'austerita dins la vertu. Sufis d'acò, quand es coumprés, pèr enaussa li cor vers l'ideau e l'erouïsme. Mai poudien pas, li Venician, adoura Diéu coume nous-autre (e parle subretout pèr la Franço dóu Nord), nous- àutri que di branco de nòsti lèio d'aubre n'en faguerian d'augivo, qu'en veiriau changerian lou clarun bouleguiéu dóu fuiage di fourèst e qu'en clouchié pounchu e loungaru bandiguerian li cimo de nòsti piboulo. Ié falié, se coumpren, à-n-aquéli segnour dis isclo ourientalo, li rai dóu soulèu foundu dins l'or de si mousaïco, li làrgis iue bizantin qu'alucon e soundon la mar, li coupolo que sèmlon de mountagnoun d'argènt, esbrihaudanto dins l'azur, e à jabo lou lùssi di pèiro preciouso, dóu brounze emai de l'or, di mabre li plus rare e de tóuti li coulour.

Vaqui ço qu'an mes dins Sant Marc. Vue cènts an à-de-rèng, l'óupulènci dóu mounde s'es amoulounado aqui.

Li Venician, qu'avien bono arpo, an quiha sus lou porge de sa glèiso majour li chivau de brounze de Coustantinople. Aqui an carreja li plus bèlli coulouno di tèmple antique de la Grèço e aquéli memamen dou tèmple de Salamoun, en alabastre clarinèu. Li plus grand pintre de Veniso an dessina si mousaïco, e d'armado d'artisto de tóuti lis epoco i'an, dedins e deforo, cisela 'n perfecion tout l'evangèli de Sant Marc.

Darrié lou mètstre-autar un gardian nous faguè vèire la famouso pala d'oro, qu'es un retaule d'or massis, esbléugissènt di perlo, dis esmout, di camaiéu, di roubis, di turqueso e tóuti pèiro preciouso que se pòu imagina. Tout acò vièi e rànci coume lou rèi Erode.

Lou tresor de la sacrestio countèn, entre àutri curiosita, l'anèu que lou Doge lançavo dins l'Adriatico pèr marida 'mé la mar la republico de Veniso. Es un anèu proun large, que se ié vèi encastra quàuqu roubis sus uno placo em'uno turqueso au mitan.

— Chasque an, lou Doge, nous faguè lou gardian, de la cimo dóu Bucentaure, lou jitava dins la mar.

— E alor, coume se fai, iéu ié diguère, que l'agués encaro aqui ?

E lou guide en sourrisènt:

— Pèr lou recassa, Madamo, avien la precaucion d'espandi un fielat souto l'erso.

A Veniso demoro uno jouino pouètesso, óuriginàri de Moudeno, qu'apellon Maria Licer. Coume nous avien di forço bèn d'elo e que moun marit, dóu rèsto, èro despièi quàuquis an en courrespoundènci em'elo au sujèt d'uno traducioun italiano de Nerto, qu'aquelo gènto Muso es en trin d'alesti, mounterian en goundolo pèr i'ana rèndre vesito.

De canau en canau, en passant souto li pont e crousant de tèms en tèms quauco goundolo negrinello, arriberian sus la placeto de la Commenda di Malta, ounte rèsto la felibresso.

Uno servènto nous entroudu, e lèu la pouètesso nous vèn rejougne au saloun. Entre la vèire, sian cativa pèr l'avenènço e lou biais de la bello jouvènto. Bloundo, grand e graciouso, pleno d'eisanço e de sabé, nous revertto sus-lou-cop aquéli patriciano de la Reneissènço italiano, aquéli preiresso dóu Bèu, que sabien tout e que sabien parla poulidamen de tout.

Elo, dins soun inteligènci largamen espendido, a, en particulié, uno qualita raro pèr uno femo dóu mounde: la precisioun, l'eisatitudo dins l'espressioun de sa pensado.

Madamisello Licer abito, tranquilo, emé si gènt, e nous dis, pièi en parlant, qu'a refusa jusquo aro li proupousicioun, meme brihanto, que pèr se marida ié soun estado facho.

A auboura dins soun cor, au coustat de l'autar crestian, aquéu de la Pouèsio, e ié vòu resta fidèlo.

Se parlè 'no passado de la reneissènço prouvençalo, pièi de la literaturo italiano de vuei, pièi de Giosuè Carducci (qu'avian rescountra à Roumo e à Boulougno), e qu'es aro lou cabiscòu di pouèto d'óuto-mount.

— E Veniso, ié faguère, vous ié plasès, Madamisello?

Nous respoundegùè:

— Veniso, pendènt qu'auqui mes, es un encantamen. Mai toujours, mai de-longo quand ié fau demoura, vous douno la malancounié. L'ivèr, la laguno es neblouso; l'estiéu vous fai languir de vèire lou champ, li bos e li mountagno, que soun tant dous à countempla, e qu'eici vesèn jamai!

Enfin, prenguerian counjiet d'aquelo amablo pouëtesso, tóuti ravi de soun gentun. Acaberian journado sus la Plaço de Sant Marc, ounte l'on tourno vouldentié tres o quatre cop pèr jour à la modo veniciano. Es un chale de i'ausi la musico à la vesprado, que ié jogo au mitan dous o tres cop pèr semano.

Coume de rèino, li dono de Veniso aqui s'espaçon plan-planet. Li cafè regounflon de mounde. L'eleitricita, lou gaz lusisson de tout caire. Li palais di Procuratie, emé si magasin de vèire de Veniso, soun ilumina de verd, soun ilumina de rose; e au cèu, d'un azur qu'asi esmeraudin, lis estello d'or trantaion, eilamont, sounjarello.

Lou jour d'après, prenèn un guide pèr barrula d'à pèd dins lis esmaradou de la vilo anfibiò, qu'acò 's pas que que fugue de se ié retrouva, quand sias nouvèu desbarca.

E 'm' acò nous perdèn dins un embroi d'androuno, de calle, de traghetti, coume dison eila, ounte rescountran de chato, de dono d'un bèu g'abi (mescladis de fierta, de noblesso e de douçour) que nous sèmblo agué deja visto dins li telo dóu Tician: car soun, forço d'entre éli, bloundo e rousso coume l'or. Van, vènon, tèssto nuso o emé la mantiho, la caro risouletto, souvènt em' un paure chale tout passi e franjous, li pèd dins de tirassoun emé lou taloun que jogo.

L'on vèi, de drecho e de gaucho, de pichòti boutigo à pourtaiet, d'estrechoun, de passage entre de vièis oustau à fenèstro cledado; e de placeto deserto, qu'au mitan i'a 'n releisset de cisterno tapado, cadenassado o ferrouiado. De fes, i'avès de roudelet que prenon lou soulèu o l'oumbro: es li Fiacconi, un escais-noum que se douno i Venician e que vòu dire "li flacas". Mai dequé fau que fagon, embarra, isoula coume soun dins sa laguno, n'aguènt plus coume autre-tèms, pèr s'envoula sus la marino, l'alo toujours duberto de si velo innoumbrable e de si pouderóusi floto?

Es d'aquéu brave pople, en atendènt, que sorton aquéli valènt goundoulié, bèn planta e pau- parlo, adré pèr soun mestié, ounèste emai fisable.

Dins li boutigo populàri, remarcan especialamen aquéli di peiroulié, ounte vesès pendoula tout un arsena de couire: inde, bro, casseirolo, casseto, peiroulet, enjusquo de pichot liounèu de Sant Marc, tout acò flame, relusènt e martela de man de mèstre.

De tèms en tèms nous arrestan pèr vesita quauco glèiso. Faudrié li tóuti vèire, car dins chascuno d'éli i'a quàuqui meraviho d'aquéli pintre venician qu'an inmourtalisa dins sou n art coulourènt l' ancian trelus de sa patriò.

Menciounaren sou amen S. S. Giovanni e Paolo e Santa Maria dei Frari, qu'es li dos necroupòli di grands ome de la republico. Ié dormon dins de sarcoufage esplendidamen cisela, li doge Morosini, Marco Corner, Venier, Vendramini, Pesaro, Valier, etc.; e l'escultour Canova emai lou grand Tician.

Tóuti aquéli glèiso, que soun jamai estado proufanado o ravajado pèr li revoulucion ni restaurado coume li nostro, an un aspèt de vetusta mounte es empencho la fe autambèn que l'istòri di lóngui generacioun que i'an prega Diéu à de rèng.

A la forço de camina, vesèn se dreissa tout-d'un-cop, d'uno souleto encambado, sus l'aigo dóu Canau Grand, lou famous pont dóu Rialto, lou plus bèu e lou rèi de tóuti li pont de Veniso. Souto soun arco unico, recuberto d'arcèu que formon galarié, ié fuson de-countùni goundolo emai vapour, e sus lou pont s'esquichon que-noun-sai de boutigueto enridelado tóuti de rouge emé de jaune, em' un fourfoui de mounde que fan mountodavalo.

Proche dóu Rialto, aqui, vesès la Peissounarié, clafido d'un grouün de pople, chascun emé soun panié, que croumpon o masanton lou pèis auripela. E nous fai remembra li bèu vers d'Aubanèu (dins sa pèço "Uno Veniciano"):

Es un carnava de Veniso:  
Lis ome en mancho de camiso  
Tuerton li grand damo cènt cop;  
Li pescadou cridon sa pesco  
E li vendèire d'aigo fresco  
Quilon e fan dinda si got.

Prenèn, pèr nous enveni, lou batèu à vapour, que vai, dins uno passado, nous desbarca sus la Piazzetta, en fàci dóu Palais di Doge, à dre de l'isclo de Sant-Jòrgi.

Aquéu Palais Ducau, meraviho di meraviho! couloussau e lougié, souspendu 'mé sa masso impausanto e superbo sus un emboui d'arc-vòut e d'augivo e de tréule, de coulouneto à chapitèu, e de balustre en mabre blanc, qu'acò sèmblo un travai d'aragno o pulèu travai de Gèni, coume n'i' a dins li conte di Milo-e-uno-Niue. Uno fado, escapado de l'aubo ourientalo, aurié pas mies pinta de rose perlejant li paret marrelado d'aquel edifice estrange. Se vèi que lis aureto de Bizànci e de l'Indo an alena jusqu'à Veniso e an ispira tout acò.

En penetrant dins lou palais di Doge, lou Palazzo Ducale, vous atruvas dins lou Courtiéu (lou Cortile), envirouna di quatre façado interiouro, uno esplendour d'architeituro d'uno varieta, d'un goust desaparaula, emé d'estatuo pertout, de galarié, de porge, de pourtau, d'architrau, de friso, de cournisso, tóuti esculpta, ourna; que se pòu en-liò mai rèn vèire de plus bèu. Au mitan de la court, dous releisset de cisterno emé si curbecèu en brounze. A-n-un-caire lou celèbre Escalié di Gigant, jouiéu en mabre blanc, tout oubra d'arabesco, de relèu, de troufèu, de canestello de frucho, que se ié drèisson au daut lis estatuo gigante de Netune e de Mars. Es d'aqui, sus lou pountin, que lou Doge nouvèu, en vièsti de ceremounié, simarro d'or, bounet à grèco, reçaupié la benedicioun dóu primat de Veniso. Es d'aqui que se vai, pèr uno galarié touto garnido de buste, dins li poumpóusi salo de la demoro di Doge.

La salo dóu Grand Counsèu espanto pèr sa grandour. Tout à l'entour, li sèti dis ancian Senatour en richo e auto bousarié, e, subre li paret coume dins li plafoun, de champias de pinturo d'uno majesta epico. Lou Tintouret, aqui, i'a pinta 'n paradis ounte i'a tant de gènt qu'aurian bessai proun peno pèr i'atrouva 'no plaço. Aquéu desplegamen de telo paradouiro fai sounja, m' es avis , à-n-un papyrus inmènse, de tèms en tèms coupa e escleira pèr li fenèstro, ounte se desvertouion, en plaço d'escrituro, lis episòdi e li grand fa de l'istòri de Veniso, e li retra di Doge, barba e sournaru. Poudès vous figura lou coulourun incoumparable que triounflo en aquéli telado de grand mèstre.

Li mèmbe se seguissou, óupulènt toujours que mai. Veici la Salo di Blasoun ounte li Doge, de soun vivènt, fasièn grava sis armarié; la Salo di Filousofe; aquelo dis Estu, ournado pèr lou Bassan, pèr Salviati, pèr Pordenone; aquelo di Quatre-Porto, countenènt aquèsti cap-d'obro: lou Doge Marino Grimani ageinouia davans la Vierge e lou Doge Antòni Grimani se courbant davans la Fe.

Nous veici à la Salo d'atèndo dis Embassadou, ounte se devien pas languì, car avien, pèr ié bada, li meiour tablèu dóu Tintouret. Lou Robusti (coume l'apelavon) a retra aqui-dintre Mercùri e li Gràci, li fargo de Vulcan, e Pallas, e Ariano counsoulado pèr Baccus, em' uno estraourdinàri energio de pincèu. Mai lou plus bèu es pièi lou Raubatòri d'Europo, pèr Pau Veronese. Quau a miés interpreta que li pintre venician la mitoulougio grèco? Me fai pensa, aquéu tablèu, is Aventuro de Sichè, que Rafèu, avau à Roumo, a pintado à la Farnesino.

Aqui peréu s'amiro, dóu meme Veronese, lou Triounfle de Veniso. Divesso respandènto, la Serenissimo Republico, sèi sus un trone d'or. Soun regard segnouriéu, lou vesès trelusi dins un sourire dous e fièr. L'ideau a traça li formo esquistos de soun cors que s'enauro, lóugié, au mitan di draparié d'or, di floutamen d'azur, dóu vióulet palinèu que vestisson si coumpagno Oh! lou suau pantai de Veronese!

Dins aquéli salo agusto, que sèmbon se multiplica alin à l'infini, de mai en mai soumtuouso, l'on voudrié à tout pas s'arresta e tout grava dins sa memòri. Sarié trop long de parla de tout.

Citen pamens encaro la Salo dóu Counsèu di Dès, que fai veni li frejoulun, la dis Enquisidou d'Etat, e aquelo de Recessioun ounte esplendidamen, tè tu, tè iéu, luchon d'engèni lou Tintouret e Veronese.

Dins uno di darriéri salo se vesié, a passa tèms, la goulo uberto dóu lioun que reçaupié li denounço, mai despièi l'an derrabado: i'a plus qu'un trau dins la muraio. D'aqui un courredou meno i presoun celèbro de la jalouso Republico, li Piombi e li Pous.

Davalan, pèr ana i Pous, dins d'escoundedou sourne, estoufa, segrenous, ounte lou jour e l'èr defauton. Es aqui que languiravon li malurous presounié, en esperant, nous dison, la definicioun de soun sort. Jasien sus la pèiro mouisso; e l'aigo de la lono, quand la mar es en pleno, envahissié li croutoun. Pièi, quand l'ouro darriero sounavo pèr un d'éli, un gardian tout-d'un-cop durbié un fenestroun, ié fasié vèire un crucifis, lou pourtissoun retoumbavo, e lou coundana sabié ço qu'acò voulié dire.

Lou Pont di Souspir, que religo au Palais Ducal li presoun en questioun, separado pèr un canau, enfermo e porto un courredou pèr sa comunicacioun. Tiro soun noum, ai! las! di plagnun di pàuri marrit que ié passavon dessus en anant dóu tribunau i croutoun que lis esperavon.

De retour à la lumiero, e avans de quita la bello Court Ducalo, lou guide nous fai vèire eilamoundaut li Piombi, qu'acò 'ro de presoun souto li téulisso de ploumb, e nous mostro dóu det aquelo ounte embarrèron lou bon Silvio Pellico. Quau t'a visto que te vèi, nacioun d'Itàli! L'Austrò, en aquéu tèms, èro de tu maudicho en pèsto. Vuei, acò 's l'aliado; e la Franço que i'avié tirado de soun arpo, noun es pas bono à douna i chin.

Nous diguerian, lou jour seguènt, d'ana rèndre vesito à-n-un di vièi luchaire dóu Risorgimento italian, Marco-Antonio Canini, un Sòci dóu Felibrige.

Quau a legi l'istòri dóu revieure de l'Itàli e de soun unificacioun, pèu agué vist soun noum mescla 'm' aquéli de Manin, de Tommaseo, de Mazzini, de Nigra e de Cavour. Aquéu Canini, mort desempièi, avié, touto sa jouinesso, couspira, trafica, coumbatu, rebouli, pèr deliéura sa patriò. Pièi, sa patriò deliéuro, éu, impaciènt dóu repaus, s'èro enana boufa, empura l'esperit, de naciounalita pereilalin dins li nacioun que vivon au pèd di Balkan. E revengu pièi dins l'Itàli, s'èro vist óublida, quàsi descouneigu, redu pèr vieure à-n-uno plaço de proufessour de roumanesc dins un istitut de Veniso, ounte n'avié que tres elèvo.

Mai lou paure vièi patrioto, qu'èro peréu grand erudit e memamen galant pouèto, se counsoulavo dóu malan en acampant e tradusènt li plus poulidi pouèsio escricho dins tóuti li lengo sus lou sentimen de l'Amour. Es pèr avé tradu e rejoun dins soun recuei "Il libro dell'Amore" un gènt escapouloun de pouèsio prouvençalo, qu'avié agu l'oucasoun de s'amiga 'mé moun marit.

Entrepacha dins nòsti recerco, car lis oustau de Veniso, numerouta à mouloun-crèisse, soun proun dificile à trouva (aquéu de M. A. Canini pourtavo lou n° 1948) demandan à-n-un pescaire, que prenié lou soulèu, la demoro de Canini.

— Un uomo vecchio, dotto?

— Si.

E lou brave pescadou nous menè dre à soun oustau.

Campanejan, intran. E un fort e grand vièi, de bello e noblo mino, s'aubourant d'un fautuei de cuer, nous reçaup gravamen dins uno salo basso. Es Marc-Antòni Canini. Lou Tician, nous semblè, avié pinta sa tèsto sus uno de si telo: meme ten clar e rose di Venician d'antan, li tra courrèit, lou nas d'uno courbo elegante, l'ensèble digne e simpati.

— Siéu urous, nous faguè (après que i'aguerian declina nòsti noum), de sarra eici la man dóu chantre de Mirèio emai de sa coumpagno.

E 'm' acò charrerian, d'abord sus la Prouvènço e sa literaturo, pièi sus lou gros presfa, ll Libro dell' Amore, que venié de mena gaiardamen à l'acabado.

— Que voulès! pièi nous diguè, s'èro pas que lou travai coumporto sa satisfacioun, tout acò, vès, m'a servi qu'à me metre au nis de la serp. La jouino Itàli m'a óublida, e noun vesès plus que l'oumbro de Marco-Antonio Canini!

E lou paure grand vièi, rejitant à l'arrié sa bello tèsto veniciano, pleno, pecaire, de desfèci e de malancounié:

— Siéu quasimen avugle, dis, e pèr dessus souffrisse d'un mau doulourous, qu'ai sentido, vesès, de n'en pas faire moun proun. Mai moun mau, vous asseure, noun m'es tant grèu à supourta que l'ingratitude de ma patriò e, vès, que la draio nefasto ounte la poulitico l'a malamen estraviado. Car, lou sabès, ame la Franço... O, iéu ame la Franco, e ère partisan d'uno alianço em' elo, coume l'avian toujours pantaia dins lou tèms emé Manin e 'mé Cavour. I'a quàuqui mes, tenès, me trouvant un tantost au cafè Florian, sus la plaço de Sant Marc, se venguè à parla de la Triplo Alianço. I'avié aqui pèr elo forço mantenedou. Iéu alor m'auboure e cride:

— Avès dounc óublida ço que la Franço a fa pèr nous-autre?

— Noun, me respoudeguèron, mai acò, l'avèn paga pèr la cessioun de Niço emé de la Savoio!

— Mis ami, reprenguère, acò d'aquí noun dèu s'apela pagamen. Es un arrenjamen de gouvèr à gouvèr, un escàmbi de bòni maniero... Mai coume poudrés rèndre à la femo soun espous, à la sorre soun fraire, à la maire soun fiéu, à la maire que plouro encaro soun enfant, mort pèr vosto independènci? Lou sang se pago pas: noun, lou sang que s'escampo pèr s'ajuda 'ntre pople que soun de memo raço, acò 's pèr cimenta uno alianço eterno entre éli! »

Tóuti li gènt dóu pople, qu'èron aqui qu'escoutavon, s'avias vist, piquèron di man, m'enlevèron sus sis espalo en cridant:

— Ha ragione! ha ragione! viva la Francia!

E ansin m'aduguèron en triounfle à moun oustau... Mai vuei tout acò 's passa, e vesès plus que l'oumbro de Marco-Antonio Canini.

Nous-àutri escoutavian esmógu. Aquelo demoustracioun tant enfioucado d'amista pèr la Franço nous boulegavo lou cor. N'erian tant desmama despièi dous mes! Quau a fa lou viage d'Itàli dins aquésti darrié tèms, lou pòu saupre.

Coume éu nous parlavo encaro, nous countant que, mau-grat sa paureta, 13.000 fr. avié despendu pèr soun Libro dell'Amore, jiterian un cop d'iue sus aquel interiour, desvalabra e vaste, que ié servié de loujamen. Uno grand taulo èro au mitan; e lou cubert, panca leva, s'esperpaiavo sus dos fueio de papié blanc, en guiso de napo. Li muraio, encaussinado, noun avien ges de tablèu; e quàuqui mobile di plus simple, vès-aqui tout ço que vesias.

Nous rapelè, aquel abandoun, aquéu de Barbey d'Aurevilly dins sa soulitudo de Vau-Girard. Ah! coume me siguè encaro mai sensible, aquéu souveni, quand s'adreissant à iéu lou bon Canini m'astruguè sus moun ambicioun de viéure de la vido idealo e de l'obro de moun marit. Me semblè qu'entendiéu la voues de Barbey d'Aurevilly me disènt à Paris:

— Gardez tous vos enthousiasmes, Madame, pour votre mari.

Un di relarg li mai agradiéu de Veniso, li mai encantant pèr la visto, es la Piazzetta, countiguo à la Plaço de Sant Marc. D'un coustat, lou Palais di Doge dins touto sa desplego; de l'autre, la majestouso biblioutèco de Sansovino; pièi au miejour, ras de la mar, dos coulouno giganto, que sus l'uno es quiha lou Lioun de Sant Marc. Li barco, li vapour, li goundolo s'amarron aqui au desbarcadou dins lou clarun de la marino. Rèn d'esmeraviant coume aquelo aigo trelusènto de la Ribo dis Esclavoun que s'esperlongo au pèd d'uno renguiero de palais, coupado pèr de pont e à perdo de visto.

Seguissen-la, aquelo Riva dei Schiavoni. Nous adus i Jardin Publi, ounte fai bon revèire un pau d'aubriho emé de flour. Coume fasèn lou tour di lèio, vesèn de terraioun que planton de pilot. Soun quatorge, chascun uno cordo à la man, que guindon lou moutoun en l'èr, au-dessus d'un saumié adreissa dins la nito, e tóuti à la fes lou laisson retoumba.

— Zóu tóuti! en venician ié cridavo lou baile.

E lis ome cantavon, pèr tabassa d'acord, uno espèci de soulòmi que disié à pau près eiçò:

Zóu que tuerte, lou moutoun!  
E qu'ensuque lou patroun!

Nous embancan aqui pèr ana au Lido. Dóu batèu que nous porto countemplan à noste aise l'esplendour de Veniso emé si coupolo argentalo, sis edifice fantasti e soun aut Campanile que crèbo amount l'èr blu. Uno vesiou de glòri, nadant entre cèu e terro, dins l'azur e l'esmeraudo. Lou vapour, dins la mar, seguis uno estacado de pilot à flour d'aigo, que servon de signau pèr se gara di banc de sablo. Li marejòu clapejon, cascaion, aranja, rouginèu e vióulet, douçamen luminous. Eilalin, d'isclo basso emé si glèiso e si clouchié; à drecho, escavartado, aquelo de San-Servolo.

Mai sian au Lido, un arenié, loungaru, ombriha, emé de terro faturado, d'establimen de ban, de cabaret e de cassino, ounte lou pople venician vèn lou dimenche s'espça. Aqui, ras d'aquelo isclo, vènon batre lis erso de la mar Adriatico, e lis iue acoumpagnon, pereilalin au larg, li bastimen que van e vènon entre la Dalmacio o l'Istrìo e l'Itàli.



Mai poudèn pas fini aquesto brèvo narracioun, que countèn pas di-cènt-part-uno de ço qu'aurian à racounta, sènso dire un mot pamens de l'Acadèmi di Bèus-Art.

Passaren d'escarlimpado davans lis obro di Primitiéu: Semitecolo, Basaiti, Roccone, Mansueti, Carpaccio, etc. Aquéli nouvelàri nous agradon tant-que, pèr si qualita de gràci, si pantaiage pur, misti e delicat, rapelant Giotto e Perugin, mai em' uno bèuta de tencho que se vèi qu'acò 's l'aubo de la paleta veniciano.

Après, vaqui Bonifazio que, dins lou Festin dóu Marris Riche, tant pèr soun coulourun que pèr sa richo meso en sceno, adeja mostro l'òupulènci ounte van nada li mèstre d'aquelo magnifico escolo. Jan Bellin, emé si madono veramen paradisenco! E Gentil Bellin, qu'en patrioto, dins uno proucessioun subre la Plaço de Sant Marc, retrais pèr lou menut tóuti li coustume de soun tèms e dauro li clouchié d'aquelo Baselico (que soun jamais esta daura que dins soun tablèu). E li dous Palma, que l'un d'éli acabè en tremoulant la bello darriero telo que lou Tician pintè. Après sa finicioun, éu l'oufriguè à Diéu dedins un epitàfi qu'es escri sus lou tablèu. E lou calourènt Giorgione, e lou pietadous Marccone, e tant d'àutri qu'an trempa soun pincèu dins l'Arc-de-sedo!

A dicho que se desplegon lis entelage d'aquéli pintre, la coulour fai que crèisse, coume se dis, e embeli. Fai gau de countempla aquelo resplendour que vai en augmentant d'esclat emai de voio, despièi li Primitiéu jusqu'is incoumparàbli mèstre, Veronese, Tician e Tintouret.

Veniso, emé li toun divin de sa laguno, la belour risoulènto e claro de si femo, la noblesso de si patrice, la fierta de soun istòri, la pouèsio de si pescaïre e de si goundoulié, voulié de pouèto pèr la canta. Mai si pouèto saran de pintre e si pouèmo de tablèu.

L'Assunta dóu Tician es la plus bello telo que i'ague d'éu i Bèus-Art. Marìo se i'enauro dins uno garlando d'ange e d'amo benurouso. En aut lou paradis, e 'mé sis ange Diéu lou Paire que vènon la reçaupre. En bas, lis Apoustòli estouna e ravi. E la lumiero à raisso que gisclo de pertout. La tèsto dóu Segneur es bèn la dóu Creatour. Li draparié de pourpro e li lusour aurino que s'escapon de l'ensèmble me fan sounja, ma fe, à nòsti resplendènt soulèu couchant de Prouvènço, qu'espèron, pèr li rèndre, uno pinturo coume acò.

L'audacious, lou vigourous Tintouret, a eici un Sant Marc deliéurant un esclau. Vesès lou Sant que sort dóu cèu, subran, tèsto en avans, coume s'anavo resquiha au pulèu sus la terro pèr deliéura l'esclau qu'a mes en éu sa fe, e qu'amor d'acò li boio noun podon aveni à clavela sus la crous. Tout acò sóuleva, trigoussa e troussa, coume pèr un cop de mistrau.

Basto, vaqui Veronese dins soun Repas encò de Levi e dintre sis àutri festin, emé si femo bloundo e tóuti emperlado, sis esclau, si lebrié (que met dins tóuti si tablèu) e aquéu coulourun argentau qu'esclargis toujours si paisage e que retrouvàn en Prouvènço, quand l'auro estroupo li bos d'aubo.

Vouguerian pas quita Veniso sènso escala pamens au Campanile de Sant Marc: uno tourre carrado, bastido de patòu, e qu'a d'autour 97 mètre.

— Bonaparte, nous diguè aquéu que nous guidavo, ié mountè à chivau jusqu'à la plato-formo.

Es poussible, car se ié mounto pèr un plan enclina que ié virouio jusqu'au daut. Mai quento visto d'eilamount! Veniso, à vòsti pèd, la vesès que sort de l'aigo coume un nouvèu mounde que nais, o, talo que la terro espelissènt de la mar à l'ouro de la Creacioun. Veniso, acò 's la Vènus que sourris au soulèu dins sa conco marino. La mar, que l'enmantello de sa vasteta blavenco, ié fai, emé la mouerro mouvedisso de sis oundo, uno reialo vestimento. De la laguno i nivo blanc, un vèu de rai amago, clarinèu, sis espalo e sa cabeladuro d'or.



Tèste integrau

# C.I.E.L. d'Oc

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:  
3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc -2000**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo  
e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy,  
en sa qualita de Direitriço  
dóu Counsèu d'Amenistracioun  
dóu CIEL d'Oc.

